

# tti pi-ttapa

240. zenbakia • 1998ko urriak 22 • XVII. urtea



ELIZONDOKO FERIAK

## Heldu den ortziral eta larunbatean

### 6 Iritzia: **Hauteskunde sindikalak Aceralian**

Urriaren 6an egin ziren bozketen emaitzak erreportaian bilduak daude, eta sindikatu nagusien balorazioak, bertzelde, iritzi sailean aurkituko dituzue.

### 28 Kirolak: **Miriam Blas**

Duela gutti zilarrezko bi domina lortu ditu beratar honek Espainiako txapelketan, mendi bizikletako jautsieratan.

**TTIPI TXARTELA:** Erosi zeurea eta erabili!



**Arantxa ARREGI eta Ana Martinez**

### "Negozio-idearen bat martxan jartzeko laguntza eskainiko dugu"

Cederna-Garalur elkarteak enpresa bat sortu nahi dutenei zuzendutako laguntza-zerbitzua martxan jarri du, Nafarroako Mendialderako aurrikusita dituen jardueren artean. Cedernako bi agente hauengana jo dugu zerbitzu honi buruz gehiago jakiteko asmotan.

**3**



**ACERALIA**

### Eskualdeko lantegirik haundiena indarberritzen ari da pixkanaka

Hasieratik Lesakako Laminazioak deituak 1994an CSI izena hartu zuen, eta 97ko udan, berriz, Aceralia bihurtu zen. Ondotik etorri den izen aldatzea pribatizazio prozesuaren ondorio izan da, eta hasierako bel-durrak uxatuta, iduri du lantegiari on egin diola aldaketak. *Arbed* multinazionalak kontrolatzen du gaur egun Aceraliako akzio gehienak, eta bai teknologikoki zein banaketa komertzial aldetik onura dextenteak ekarri dizkio enpresari.

Gauza jakina da eskualdeko ekonomian Aceraliak zenbateko garrantzia duen. Egun 1.340 langile enplegatzen ditu Aceraliak, eta horietako ia 1.000 eskualdekoan bizi dira.

**10**

# BAZTAN

multiservicios

Santiago 51

"La Asturiana"  
ondoan gaude

Tfnoa. eta faxa: 948 58 05 06

● **ENPRESENDAKO  
KONTABILITATEA:**

✕ **Zerbitzu fiskala:**

IVA, IRPF, Sozietateak

✕ **Zerbitzu laborala:**

Nominak, Autonomoak, Altak eta Bajak

✕ **Juridikoa:**

Kontratuak

● **ETXE ETA LURREN  
SALEROSKETA ETA  
ALOKAIRU  
ZERBITZUA**

● **ESKAERA  
HAUNDIAGATIK,  
BASERRI, BORDA,  
ETA ETXEAK EROSI  
NAHI DITUĞU**

**Ituren.** • Azken bi pisu berriak salgai,  
bajerarekin edo gabe. Aukera ezinhobea.

**Bera.** • Legia  
karrikan dagoen  
bajera hau, 207  
m2koa, zatigarria.  
Prezio arras  
merkea, premia  
izateagatik.

**Arantza.** • Etxe hau bere lurrekin salgai, arras  
eguzkitsua.

Doneztebe.

## DATUAK.....

❖ Cederna-Garalur elkarteak eragileei zuzendutako laguntza-zerbitzua martxan jarri du, Nafarroako Mendialderako aurrikusita dituen jardueren artean.

❖ Inguru horretan negozio-idea bat izan eta martxan jarri nahi duenari laguntza eskainiko zaio.

❖ Zerbitzu honen berri zehatzagoa izateko, Arantxa Arregi (Bortziriak, Malerreka eta Bertizarana) eta Ana Martinez (Leitzaldea, Larraun, Ultzama) Cedernako agenteengana jo dugu.

TESTUA ETA ARGAZKIA:  
AITOR AROZENA

✍️ **Arantxa ARREGI eta Ana MARTINEZ** Cederna-Garalureko agenteak

## “Negozio-ideiaren bat martxan jartzeko laguntza eskainiko dugu”

### NORI ZUZENDUTA DAGO ERAGILEENDAKO LAGUNTZA-ZERBITZUA?

Nafarroako Mendialdeko edozein pertsonari zuzentzen zaio, baldin eta pertsona horiek baldintza hauek betetzen badituzte: Negozio-ideiaren bat izatea eta martxan jarri nahi izatea, berezko lanpostuak sortzen pentsatzea edo dagoenek lanean aritzen enpresa bat sendotu, handitu edo hobetu nahi izatea.

### ZER DA ZEHAZKI CEDERNAK ZERBITZU HONEN BIDEZ ESKAINTZEN DUENA?

Pertsona bakoitzaren beharretara egokitutako zerbitzu pertsonala da hau. Cedernak, egitasmo bakoitza zehaztu eta abiadan jartzeko beharrezkoa den enpresa-aholkularitza eskaintzen du. Proiektua egiten duenak ez du bere herritik mugitu beharrik izan. Negozio-idea izaten duenetik negozioa sendotzen den bitartean laguntza eskainiko zaio.

### BAINA NORK ETA NOLA ESKAINIKO DIO LAGUNTZA HORI?

Idea Cedernak bere inguruan dituen agenteari aurkeztuko zaio. Honek baiezkota eman ondotik, Iruñean aztertuko da. Gero eskualdeko agenteak, zenbait espezialistek eta eragile horrek laguntzeko



«Laguntza nahi duenak 58.000 pezetako matrikula ordaindu beharko du».

izanen duen tutoreak, proiektuaren negozio-plana edo, nolabait errateko, bideragarritasun-plana egiten dute. Aipatu behar da tutore bakoitza proiektu bakarrean arituko dela, 40 bat orduz. Laguntza hori enpresa lanean hasten denean akautuko da. Halere, enpresa aunitzek lehen urtetan porrot egiten dutela kontuan hartuz, Cedernak

enpresa sendotu arte laguntza eskaintzen dio eragileari, hasiera zail horretan gerente lana egiteko, nolabait.

### BAINA GUZTI HONEK DIRUA GOSTAKO ZAIO, EZ DA?

Eragileak 58.000 pezetako matrikula egin behar du hasieran. Enpresa martxan jarri eta geroko laguntza nahi bado, bertze 58.000 peze-ta ordaindu behar ditu. Bistan denez, Cedernak eskaintzen dion denborak, baliabideak eta azpiegitura teknikoak gehiago balio du. Ce-

derna-Garalur elkarteak, Nafarroako Gobernua eta Gizarte Fondo Europarrak kofinantzatzen dute zerbitzu hau, beti ere ADAPT ekimen komunitarioaren barnean.

### DAGOENEO PROIEKTUREN BAT ESKUTARTEAN DUZUE?

Irailean hasi zen zerbitzua eskaintzen, eta oraindik publizidade haundirik egin ez bada ere, dagoeneko hiru proiektu laguntzen ari da Cederna-garalur, horietako bat Elizondoko komertzio bat.

► *“Enpresa aunitzek lehen urtetan porrot egiten dutela kontuan hartuz, enpresa sendotu arteko laguntza ere eskaintzen zaio eragileari”*





# Eskualdeko lan munduaren zutabea, indarrean

TESTUAK:  
ASIER GOGORTZA

**D**enbora batean Laminazioak bezala ezagutzen genuen lantegi hau, eta gaur egun oraindik

kosta egiten zaigu horrenbertze urtez errepikatutako hitz hori ahantzi eta Aceralia izen berrira ohitzea. Hala ere, Lesakako Laminazioak izatetik Aceraliara aldaketa ez da egun batetik bertzera eman: 94an CSI izena hartu zuen lantegiak, eta ondoren, 97ko udan, pribatizazio prozesua etorri zen, eta horrekin izen aldaketa berri bat.

Espainiako gobernuak bul-tzatutako pribatizazioaren

**Urdazubitik eta Bera artean dauden herri guzietan ekonomikoki badute antzekotasun haundi bat. Berez nekazar eremuak izanagatik, gaur egun etxe gehienetan industrietatik sartzen da bizitzeko beharrezkoa den errenta. Eskualdean Aceralia da, diferentzia haundiarekin, langile gehien enplegatzen dituen enpresa: Legasa, Zalain eta Lesakako fabriketan 1.340 lagun ari da lanean. Horietako 969 eskualdean bizi diren langileak direla kontuan izanik, aisa ikus daiteke Aceraliak eskualdeko ekonomian duen pisu ikaragarria.**

ondorioz, Arbed Luxenburgoko enpresa bihurtu zen Aceraliako jabe nagusia, akzioen %35a erostarekin batera. Gainerakoa esku desberdinetatik pasatuz joan da orduraz geroztik: %15a sektore berean aritzen diren enpresa nazionalen artean partitzea zen hasierako asmoa, eta gelditzen den

%50a, berriz, burtsan kotizatzea.

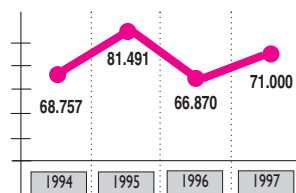
## Dependentzia ekonomikoa

Kontuak kontu, gauza da Nafarroa iparraldeko herrien ekonomia Aceraliaren menpe dagoela joan den aspaldian. Gaur egun modu zuzenean edo zeharka 1.000

familia baino gehiago bizi da lantegi honi esker. Beraz, ulertzekoa da bere garaian pribatizazioak herritarren artean sortu zuen ikara. Izan ere, atzerriko multinazional baten esku egotean, eskualdeko beharrei erreparatu gabe interes ekonomikoetako soilik begiratuko ote zitzaizkien beldur ziren sindi-

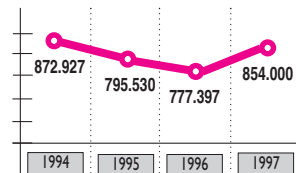
### FAKTURAZIOA

MILIOI PEZETATAN



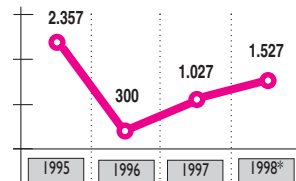
### SALMENTAK

TONATAN



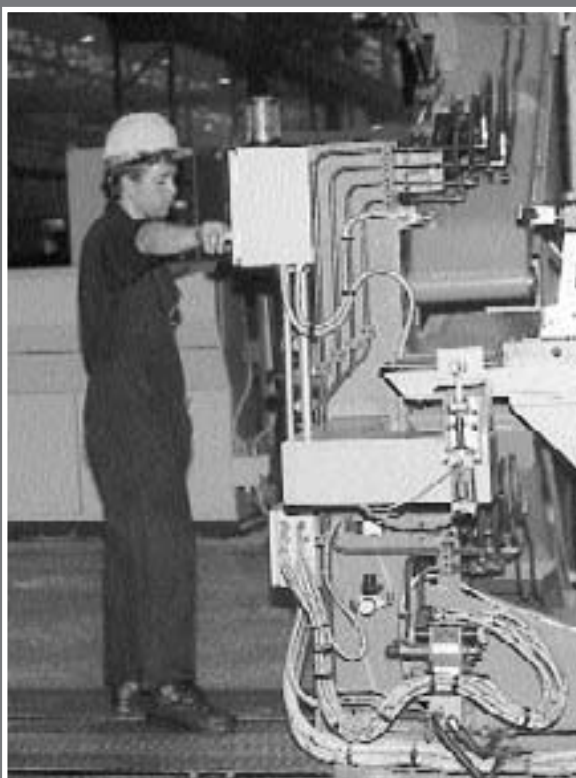
### IRABAZIAK

MILIOI PEZETATAN



\*Aurrikuspena

# ACERALIA ZENBAKITAN



## ORDEZKARITZA SINDIKALA

Kandidatura	Botu kopurua		Ordezkaritza kopurua urtez-urte		
	94an	98an	90ean	94an	98an
ELA	502	471	9	9	10
LAB	365	342	5	6	6
ESK-CUIS	163	111	2	4	3
CCOO	136	118	3	2	2
C. Cuadros	124	84	3	2	2
UGT	41	56	1	0	0

## LANGILEAK HERRIZ HERRI

HERRIA	TAILERREKO LANGILEAK		BULEGOKO LANGILEAK		DENETARA
	FINKOAK	ALDIBAT.	FINKOAK	ALDIBAT.	
Arantza	35	12	5	0	52
Aniz	3	1	0	0	4
Arraioz	8	1	2	0	11
Almandoz	4	2	1	0	7
Arizkun	7	1	5	0	13
Azpilkueta	6	0	0	0	6
Amairu	2	0	3	0	5
Bera	50	24	36	0	110
Berroeta	2	1	0	0	3
Donostia	15	8	30	0	53
Donamaria	9	2	1	0	12
Doneztebe	14	11	5	0	30
Elbete	3	0	1	0	4
Elgorriaga	5	1	0	0	6
Elizondo	43	13	22	0	78
Eratsun	2	0	1	0	3
Erratzu	9	0	1	0	10
Etalar	21	4	5	0	30
Gartzain	5	1	1	0	7
Gaztelu	3	0	0	0	3
Igantzi	18	1	9	0	28
Irun	135	61	102	0	298
Iruña	20	2	5	0	27
Ituren	10	7	1	0	18
Labaien	8	1	3	0	12
Legasa	14	3	1	0	18
Lekaroz	3	0	1	0	4
Lesaka	107	64	66	1	238
Narbarte	12	5	0	0	17
Oretea	25	5	16	0	46
Oronoz	8	3	2	0	13
Oitz	1	2	0	0	3
Saldias	3	1	1	0	5
Sumbilla	27	13	9	0	49
Urrotz	6	2	1	0	9
Ziga	8	1	0	0	9
Zubieta	4	1	0	0	5
Hondarribi	13	6	32	0	51
Pasaia	3	2	4	0	9
Alegia	1	0	0	0	1
Tolosa	1	0	0	0	1
Behobia	1	0	1	0	2
Lezo	1	0	0	0	1
Hendaia	1	0	1	0	2
Senpere	1	0	0	0	1
Urdazubi	0	2	0	1	3
Barañain	0	0	1	0	1
Goizueta	0	0	1	0	1
Iruña	0	0	4	0	4
Oieregi	0	0	2	0	2
Bertzeak	7	0	7	0	14
<b>Denetara</b>	<b>684</b>	<b>264</b>	<b>389</b>	<b>3</b>	<b>1340</b>
	<b>948</b>		<b>392</b>		<b>1340</b>

Datu iturriak: Aceraliako Balantze Ekonomiko Ofizialak eta Sindikatuak

katu eta udalak. Lanpostu murritzeta eta lantegia ixtea bezalako mamuak berehala zabaldu ziren herritarren artean. Geroztik, ordea, kezka guzi horiek alde batera gelditu direla iduri du, gerora begira begi onez ikusten direlako Aceraliak eskualdean dituen asmoak. Gisa honetan, lantegia indarberritzeko gogoz plan berri bat martxan jarri zen 1997an. 2002. urterarte luzatuko da plan hau, eta bertan ageri diren egitasmoen artean, Nafarroako 4 lantegietan (Legasa, Lesaka, Zalain eta Berriobeiti) 8.000 milioiko inbertsioak egitea aurriztatu da.

### Arbed-CSI: aliantza sendoa

Arestian aipatu dugun Arbed

Luxenburgoko kideak eman dio Aceraliari behar zuen sendotasuna. Teknologia aldetik batez ere, baina bertze aukera bat ere eman dio Arbed-ek. Izan ere, bertzeak bertze EEBB-etako merkatuan sartzeko bidea ireki dio Aceraliari, lehendik hango merkatuan partehartzen zuelako Arbed-ek. Duela gutti, gainera, QS-9.000 izeneko kalitate ezaugarria eskuratu du Aceraliak, eta horrek automobil sektorea hornitzeko atea ireki dizkio: Chrysler, Ford eta General Motors bezalako izen ezagunentzat lan egiteko aukera izanen du, beraz, Aceraliak.

### Euskal sindikatuak nagusi

ELA sindikatuko Enrique Lópezek TTPI-TTAPARI jakina-

razi dionez, inbertsio horiek gauzatzen joan dira pixkan-pixkan, eta horietaz aparte, bertze zenbait proiektu berri ere ba omen da Lesaka, Legasa eta Zalaingo lantegietarako: «Legasan, pintura linea berria jartzea, eta pintatutako materiala mozteko zentrua ere bai. Lesakan, zerbitzu zentru berri bat jartzea, eta zizailadura sail berri bat. Zalainen, berriz, iturri ez ofizialetatik dakigu sail garrantzitsuenetako bat zabaltzeko aukera ugari dagoela. Proiektu horiek guziak produkzioa hobetze aldera diseinatuak izan dira». ELAko ordezkaria baikor ageri da etorkizun hurbilari buruz: «Lesakako lantegia industria mailan egonkortu egingo da, eta horrek, dudarik

gabe, eragina izanen du lan munduan, eta baita gizartearen ere».

Sindikatuetatuz ari garenez, ezin aipatu gabe utzi urriaren 6an egin ziren hauteskunde sindikalak. Azken urteetan bezalaxe, ELA sindikatua nagusi izan da bozketan; denetara 10 ordezkari ateratu ditu. Bigarren indarra, berriz, LAB izan da, 6 ordezkariarekin. Euskal sindikatuak dute, beraz, nagusitasun osoa.

Ondoko lau urteetarako, bai ELA eta bai LABen lehentasuneko helburuak plantila haunditzea eta behin-behineko langileak finko bihurtzea dira. LABek, bere aldetik, fabrikako lan harremanak aldatu behar direla aldarrikatu izan du behin eta berriz. ■

LEGE GORDAILUA: NA-1324/85

FRANKEO ITUNDUA: 34/79

TIRADA: 6.950 ALE

Argitaratzailea: ttipi-ttapa

Herriko Etxeko Plaza, 1

31780 BERA

Tfnoa: 948 63 11 88

Faxa: 948 63 12 91

Internet:

<http://www.jalgi.com/topagunea/ttipi-ttapa>

e-mail:

[ttipi-ttapa@topagunea.jalgi.com](mailto:ttipi-ttapa@topagunea.jalgi.com)

**Zuzendaria:** Aitor Arozena. **Publizitatea:** Kulturkari, S.L. **Erredakzioa:** Aitor Arozena, Asier Gogortza, Joxemanuel Irigoien.

**Administrazioa:** Amaia Goia.

**Erredakzio taldea:** Pello Apezetxea, Juainas Paul, Bittori Telletxea.

**Berriemaileak:** Joseba Azpiroz, Esteban Arozena, Juana Mari Saizar, Iban Isasi, Patxi Iriarte, Patxi Otxandorena, Jaione Otxandorena, Alba Fernandez, Lorena Galarregi, Pablo Mendiburu, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irazoki, Mixel Gerendiain, Jacqueline, Elxabet Iturria, Garbiñe Maiz, Oskar Txoperena, Pello Apezetxea, Aitor Arozena, Asier Gogortza.

**Kolaboratzaileak:** EHNE Nafarroa, Mikel Bezunartea, Joxe Javier Etxeberria...

**Inprimategia:** Gertu.

**ttipi-ttapa** ez du bere gain hartzen derrigorrez, aldizkarian adierazitako erranen eta iritzien erantzukizunik.

**Erakunde Laguntzaileak:** Bera, Leitza, Goizueta, Areso, Baztan, Urdazubi, Zugarramurdi eta Sarako udalak, Bortziritako Euskara Mankomunitatea, Malerreka Zerbitzu Mankomunitatea, Zugarramurdiko Akelarre Elkarre...

**Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du**

## GAURKOTASUNeko GAIA

### Hauteskunde sindikalak ACERALIAN

#### Ez dugu lortu jende berriaren eta aldi baterako langileen boturik



Pello ASTIZ  
ESK-CUIS

Aurten ordezkari bat guttiago lortu dugu, baina esan behar da duela lau

urte laugarren ordezkaria 2-3 botorengatik lortu genuela, eta beraz, kasik normalizat hartu dugu.

Emaitza hauetan nabari da jende aunitz jubilatu dela, eta hori denentzako kalte den arren, guk ez dugu lortu jende berriaren eta behin-behinekoren boturik. Beharbada hori izan da gure akatsa. Nere ustez, hauteskunde hauen alde ona jendearren partehartze altua izan da. Langileen %91k eman du botoa, eta hori ona da bere baitan.

Bertzalde, sindikatuen arteko oreka puskatu egin da orain: alde batetik LAB eta ESK-CUIS zeuden, langileen partizipazioa bultzatzen dutenak, eta bestetik ELA, bere aldetik jokatzeko duen sindikatua. ELAK irabazi duen ordezkari honekin zailxeagoa izanen dugu, baina datozen lau urteetan orain arteko eskakizunekin segituko dugu.

Gure programan agertu dugun bezala, behin-behineko langileak finko egitea da gure helburu nagusia. Bestetik, arazo garrantzitsuak solastu behar direnean, asanbladetan erabaki dadila langileek zer nahi duten.

#### Emaitzek erakusten dute produkzioko langileek ELAren gaitasunaren konfidantza



Enrique LOPEZ  
ELA

ELAk oso balorazio baikorra egin du hauteskunde- en ondotik. Ikusirik ordezkari bat gehiago lortu dugula, eta ikusirik, gainera, talerretako langileen aldetik lortu dugula, oso pozik gaude. Emaitza hauekin euskal sindikal- gintza finkatu egin da lantegian, ELA eta LABen artean 16 ordezkari ditugulako. Bestalde, UGT bezalako sindikatu batek ordezkari bakar bat ere ez lortzeko garrantzi handia du 1.600 langileko enpresa batean.

Aurten lehendabiziko urtez ez da egokitu plantilaren murrizketarik hauteskunde garaian. Horregatik, kanpaina arras errealista egin ahal izan dugu, bertzelako presiorik gabe.

Izan dugun gorapena ttikia izan da, baina nahikoa, gure ustez. Batetik, horrenbertze urtez lantegi berean elkarbizi ondotik gauzak hagitzi argi daudelako, eta bertzetik, igoera hori tailerretan eman delako, murrizketak gehien jasan dituzten langileen artean hain zuzen. Horrek erakusten du sindikatuan konfidantza dutela. Izan ere, gure sindikatuak enpresa honen historiarekin lotura handia izan du betidanik, eta hauteskunde hauetatik sendotuagoa atera da ELA.

#### Zuzendaritza ELAren irauli egin da eta horrek eragina izan du emaitzetan



Julen MITXELTORENA  
LAB

Guri samin-goxo gustu bat utzi digute emaitzek, egia errateko gehi-

ago espero genuen-eta. Behin-behineko langileak ia %40a dira produkzioan, eta gure ustez horrek nahiko baldintzatu ditu emaitzak.

Kanpainaren azken partean zuzendaritzaren inplikazio gogorra somatu dugu, eta batez ere ELAren irauli egin dela. Horrek eragin zuzena izan du emaitzetan, beldurraren boto aunitz izan baita: lantegiak segi dezan moderatuak izan behar dugula, gauzak hitzegiten moldatu behar direla... bainan gero ikusten dugu hitzei ez dietela kasurik eginen. Indarra duenak ez badu onartzen bertzearen errana, berea inposatzen du eta kitto!

ELA eta LAB sindikatuen artean langileen %70a dugu. Edozein moduz, guk uste dugu euskal sindikatuak izateko ez dela aski, euskara ere sartu behar dela lantegian, eta hor zeregin handia dugu.

Horrez gain, gauregun jasanezina da duela 15 urte fabrikari lanean ari den langile bat ebentuala izatea oraindik. Lan harremanak ere hobetu behar dira, zuzendaritzak langileari zor dion errespetua erakustea, alegia.



ttipi-ttapa fundazioak Europako Batzordearen dirulaguntza jaso du

## ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKO ETA LABORALA

**LESAKA:**

- Asteleheneetik asteazkenera 9-13tara eta 16-20tara
- Ortzegun eta ortziraletan, 8etatik 15etara

Non: MALDAERREKA S.L., Bittiria 6 • Tfnoa: 948 637050

**BURLATA:**

ARTEKARI, S.L., © 948133328 • 133346. Faxa: 948133713

Non: La Viña karrika, 4-behea • 31600 BURLATA

- ☛ Langile Autonomoak
- ☛ Nekazariak eta mendi-langileak
- ☛ Nominak eta Aseguro Sozialak
- ☛ Lan-kontratutarako laguntzak
- ☛ Enpresa berri ezberdinen sortzea
- ☛ Diru-laguntza ezberdinak
- ☛ Kontabilitateak
- ☛ IVA eta IRPF
- ☛ Errenta aitopenak
- ☛ Elbarritasun eta jubilazio tramiteak
- ☛ Bideragarritasun planak

# I. EUSKARA JARDUNALDIAK

♦♦♦♦

## EUSKALKIAK ETA EUSKARA BATUA

♦♦♦♦

Larunbatero goizeko 10etatik 13etara • Juansenea • DONEZTEBE

♦♦♦♦

Urriak 24 • Larunbata

\*\*\*

GAIA:

«Bilakaera historikoa. Euskalkien eta batuaren erabil esparruak gaur egun»

HIZLARIA:

Paxkual Rekalde, Filologoa

Urriak 31 • Larunbata

\*\*\*

GAIA:

«Eremuko euskalkia: lexikoa, erranerak, joskerak...»

HIZLARIAK:

Patxi Iñigo eta Paxkual Rekalde, Filologoak

Azaroak 7 • Larunbata

\*\*\*

GAIA:

«Euskalkiak eta euskara batua irakaskuntzan»

MAHAINGURUA:

Miguel Asiain (I.B.I.), M<sup>a</sup> Jesus Perurena (Doneztebe), Xabier Ballarena (Baztango Eskola Unitarioak)  
eta Kontxi Erro (Tantirumairu Ikastola) Moderatzaile: Pello Apezetxea

Azaroak 14 • Larunbata

\*\*\*

GAIA:

«Euskalkiak eta euskara batua komunikabideetan»

MAHAINGURUA:

Xorroxin Irratia, Xalao TB eta TTIPI-TTAPA  
Moderatzaile: Patxi Petrirena

ANTOLATZAILEA

♦♦♦♦



LAGUNTZAILEA

♦♦♦♦



Nafarroako Gobernua  
Hezkuntza eta Kultura Departamentua

## PARTE HARTZEKO EMAN IZENA

♦♦♦♦

Bete datu hauek eta bidali zati hau urriaren 24a baino lehen helbide honetara:

Izena.....

Helbidea.....Herria.....Tfnoa:.....

♦♦ Matrikularen prezioa 1.000 pezetakoa da.

♦♦ Ordaintzeko modua:

Txekea TTIPI-TTAPA FUNDAZIOAREN izenean

Transferentzia Kontu honetara: Nafarroako Rural Kutxa 3008 0080 52 0200014973

TTIPI-TTAPA FUNDAZIOA

Herriko Etxeko Plaza, 1  
31780 BERA

Argibideak:

**948 63 11 88**



 **Jon GORTARI** *Oronoztik*

## Euskara ez da gorde eta zaintzeko



**U**rrilako hila-  
labete honen  
18.ean, igan-  
dez, Zango-  
tzan ospatu  
dugu aurten-  
go Nafarroa  
Oinez egun

haundia. Hartu eman haundiko eguna izan delako hotsak aditu dira bazterretan. Berri eta hots horiek aunitz pozten gaituzte.

Gure Nafarroa zaharrea kontzientzia berri bat sortzen ari dela zalantzarik ez dago. Gure herri zahar hau, aintzinako herri hau, kon-  
turatzen ari da zer galdu duen eta zer behar duen: bere betikoa izan den hizkuntza, euskara alegia, erdieste, eskuratzea.

Herri baten nortasuna hizkuntzari zor zaio. Herri horren ageria, ezaugarri bezala, bere hizkuntza da inongo eztabaidarik gabe. Guk, euskaldunok, euskara dugu. Euskarak egiten gaitu bat. Euskarak egiten gaitu herri. Bai, hizkuntza da herri baten arnas, indar eta bizia. Indar horrek ibiltzen du, mugitzen du herri hori. Europako Xoko batean dagoen herri bat da Euskal Herria.

Ez gaude inolaz ere ahaztuta, guretako, Euskal Herriarendako arroz eta oso luze izan den ixtori edo kondaira batek urratu eta banatu nahi izan gaituela, bainan, guri, euskaldunoi, nortasun berezi bat eta gurea! den hizkuntzak, euskarak, iraunarazi gaitu zutik ekaitz guzien aurka. Hitz egiten dezagun, mintzo gai-

tezen, bada, euskaraz, honak salbatuko baikaitu, honak egingo baikaitu herri. Erraten zaigu euskara gorde, euskara zaindu egin behar dela. Ez. Gorde, ez! Ibili, mintzatu egin behar da. Euskara ez da zaintzeko eta gordetzeko; ibiltzeko, mintzatzeko baizik. Hizkuntzaren bizia, erabiltzea, mintzatzean dago. Mintzatzen ez den hizkuntza, hizkuntza hila da. Eta, hil ezker, dena hil da: Herri eta hizkuntza.

Ea bada, euskara dakienak mintza dezala, ibili dezala,

**Erraten zaigu euskara gorde, euskara zaindu egin behar dela.**

**Ez. Gorde, ez!**

**Ibili, mintzatu egin**

**behar da.**

**Hizkuntzaren bizia,**

**erabiltzea,**

**mintzatzean dago.**

**Mintzatzen ez den hizkuntza,**

**hizkuntza hila da**

bizi dezala. Eta, ez dakienak, ikasi eta mintza beza. Egin dezagun euskaraz! Euskarak egingo gaitu aske, herri libre bat.

Herri bat euskalduna.

Aberri bat Euskal Herria. Hizkuntza bat, euskara, gurea.

 **Miren JUANOTENA** *Langarra taldeko dinamizatzailea*

## Langarraren eguna



**U**rria ren  
11an ospatu  
genuen Le-  
gasan Langa-  
rraren Eguna.  
1993ko aza-  
roan taldea  
sortu zenetik

urtero ospatu ohi da Langarrazaleon, hau da, euskaltzaleon besta.

Langarra Euskara Taldeak urteko egun guztietan egiten du lan, Malerrekako gure betiko hizkuntzaren egoera hobetzeko. Eta urtean egun bat besta egitea merezita hasi ginen egun hau antolatzen. Besta giroa da nagusi baina, horren baitan dagoen helburu nagusia Euskara karrikaratzea eta Euskaraz aritzeko ohiturak nagusitzea da.

Horretan aritzen gara uneoro, gure zereginetan ikusten ahal den bezala: Kukumiku Lehiaketa, ikastaroak, udako zein neguko kultura...

Ekimen horien artean kokatu behar dugu Langarraren Eguna: herritarrok partehartzeaz aparte, euskara bultzatzeko ekimena bakoitzak berea egin dezan.

Goizetik hasi eta gaua arte jendearen mugimendua nagusi izan zen, nahiz haur jokoetan, artisauen erakusketan, bazkarian nahiz antzerkian.

Egun osoan zehar txaranga ibili zen karriketan barna giroa alaitzeko eta eskerrak eguraldiak gure alde jo zuela, bertaratu ginen 400 lagunok Euskaraz primeran, gustora pasatzeko moduko eguna izan genuen.

Antolatzaileek lan izugarria egin zuten, bai prestakuntza aldetik bai Langarra Euskara Taldea ezagutarazteko ere. Jendeak, orokorrean, bazekien zein egun mota ospatzen zen eta zertarako antolatua zegoen. Jendearen arteko euskarazko harremanak sortzea eta sendotzea da gure nahia eta harreman euskaldun horiek areagotzea eta indartzea pixkanaka-pixkanaka. Are gehiago gazteen artean. Gazteen esku dagoelako euskara bultzatzeko giltza, gazte euskaldunak di-

**Jendearen arteko**

**euskarazko harremanak**

**sortzea eta sendotzea da**

**gure nahia eta harreman**

**euskaldun horiek areagotzea**

**eta indartzea pixkanaka-**

**pixkanaka.**

**Are gehiago gazteen artean.**

**Gazteen esku dagoelako**

**euskara bultzatzeko giltza,**

**gazte euskaldunak direlako**

**eskualdeko etorkizuna**

**ziurtatzen ahal dutenak.**

relakoz eskualdeko etorkizuna ziurtatzen ahal dutenak.

Hortaz, aitzinerat begira hagitx positibotzat jotzen dugu herritar euskaldunen –herriko zein kanpoko– partehartzea eta euskaldun izateko nahia sustraitua izatea, besta giroan zein egunero bizimoduan; euskalduna delako euskaraz aritzen dena.



## PRENTSATIK BILDUTAKOAK

## 11 GALDERA LABUR



Diario de Noticias, 98ko irailaren 27a

«Euskaldunak denak onak garelako ideia dago, dena ongi egiten dugula, eta niri beti gustatu zait geure burua, neure burua, pixka bat kritikatzeari, zirikatzaile izatea».

**Patziku PERURENA**

Idazlea

Diario de Noticias 98-X-6

«Badakit bertze aizkolarientzat zaila izan daitekeela 49 urteko gizaseme batek gainditu dituela onartzea».

**Donato LARRETXEA**

Arantzako aizkolaria

Diario de Navarra 98-IX-21

«Erreforma guretzat ona edo txarra izanen da, egiten ahal dugun indarraren arabera».

**Mikel PETIRENA**

EHNE-Nafarroako idazkari

orokorra

Ardatza 98-X-9

◆ **Zer da pilotaren mundutik guttien gustatzen zaizuna?**

◆ Partidu bezperan etxean egon beharra, bestarik ezin egin.

◆ **Orain arte zenbat txapela lortu dituzu?**

◆ Aisa kontatzeko gisan.

◆ **Pentsatu ahal duzu geroan Maizen bidea jarraitzea?**

◆ Gustatu bai, baina zaila ikusten dut.

◆ **Nola hasi zinen lehenengo aldiz pilotan?**

◆ Lagunekin debora pasa hasi eta orain arte.

◆ **Banaka edo binaka?**

◆ Binaka, horrela lagunak laguntzen du.

◆ **Zure burua profesionaletan ikusten duzu?**

◆ Ez dakit, oraindik hagitz berde gaude.

◆ **Trinketea edo frontoia?**

◆ Frontoia, dudarik gabe, gainera etorkizun gehiago du.

◆ **Ospatzen dituzu irabazitako partiduak?**

◆ Bai, ahal bada txanpainarekin.

◆ **Gorputza mententzeko zerbait berezirik egiten duzu?**

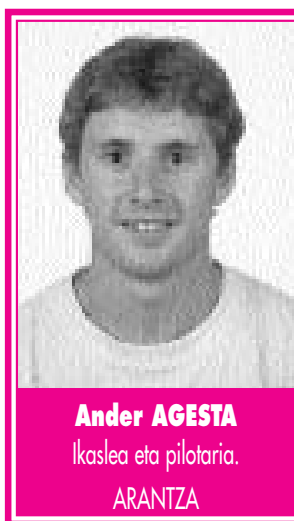
◆ Astean lau egunez entrenatu.

◆ **Ze frontoi duzu gustokoen?**

◆ Arantzako frontoia, dudarik gabe.

◆ **Pilotatik bizitzen ahal da?**

◆ Ona izanez gero bai.



**Ander AGESTA**

Ikaslea eta pilotaria.

ARANTZA

 **Ostargi Optika**  
Bidasoa karrika, 8 • BERA • © 948 - 63 07 53

 **KULTUR ETXE AURRERAK**  
Bidasoa K/82 - 31700 BERA (Nafarroa)  
Tel.- Fax: 948. 63 10 27

**KULTURKARI**

**Inprenta lanak egiten ditugu**

- Kartelak
- Boletokak
- Faktura taloiak
- Bisita txartelak
- Aldizkariak
- ...

Behar duzuna momentu batean eginen dizugu; zure gustora diseinatu, inprenta desberdinekin preziorik hoberena negoziatu eta listo! Deitu lasai, eskatu aurrekontua eta ikusiko duzu!

© **948 63 11 88**

**PIKABEA**  
Molinero drogerian *pinturak* galdetu

**Etxe barneko hezetasun eta kondentsazio arazoak moldatuko dizkizugu**

- Fatxadak
- Barne dekorazioa
- Pintura orokorrean

lzpaz 8 • © 948 630240 - 948 631495 • BERA

**EDARRIAK**



Bidasoa K/82 - 31700 BERA (Nafarroa)  
Tel.- Fax: 948. 63 10 27



Uharte-Arakilen aurkeztu zuten ITV mugikorra, urriaren batean

Ardatza

## Traktoreek ere ITVa pasatu beharko dute

Herriz herri mugituko da tailerra

Nekazal ibilgailuak ikuskatuko dituen ITV mugikorra urriaren lehenean aurkeztu zuten Uharte-Arakilen. Tailer hau herriz herri ibiliko da eta ondoko koadroan ageri da eskualdeko herrietara noiz ailegatuko den.

Legedi berriaren araber, matrikulatutako ibilgailu guzietan (baita neka-

zal lanean erabiltzen diren traktore eta gurdiak ere) pasatu beharra dute azterketa teknikoa.

Traktoreen kasuan 3.980 pezeta ordaindu beharko da eta gurdien eta antzeko tresneriaren kasuan berriz, 2.240 pezeta. Traktoreak gurdia berekin duenean lehenengo tarifa ordainduko da.

BERA.....	Azaroak 16
LESAKA .....	Azaroak 17
ARANTZA .....	Azaroak 18
ETXALAR.....	Azaroak 19
IGANTZI .....	Azaroak 20
SUNBILLA .....	Azaroak 23
EZKURRA .....	Azaroak 24
ITUREN .....	Azaroak 25
DONEZTEBE .....	Azaroak 26
DONAMARIA.....	Azaroak 27
BEINTZA-LABAIEN.....	Abenduak 1
ORNOZ.....	Abenduak 2
ALMANDOZ .....	Abenduak 3
ANIZ .....	Abenduak 10
IRURITA .....	Abenduak 11/14
ELIZONDO.....	Abenduak 15
ARIZKUN .....	Abenduak 16
AZPILKUETA .....	Abenduak 17
ERRATZU.....	Abenduak 18
AMAIUR .....	Abenduak 21
URDAZUBI .....	Abenduak 22
LEITZA.....	Otsailak 16-17
GOIZUETA.....	Otsailak 18

## Nafarroako Gobernuak dirulaguntzak emanen dizkie Udalei Hirigintza Planak idazteko

Nafarroako Gobernuak Foru Dekretu bat onetsi du, udal hirigintza-planen erredakzioa sustatzeko dirulaguntzak urtero ematea arautzen duena.

Dekretu honen arrazoi azalpenak dioenez, Ingurugiro, Lurraldearen Antolamendu eta Etxebizitza Departamenduak udal hirigintza-planen erredakzioa sustatzea du helburu. Lehenik 500 biztanle baino gehiagoko herriek egin behar zuten plana. Gobernuaren irudikoz, xede hau gaur egun lortua dago eta honenbertzez, eskakizun maila hau herri guzietara zabaldu behar da orain.

Nafarroako Gobernuak, zenbait udalek hirigintza planak egiteko prozesuan dauzkaten zailtasunez jabeturik, planeamenduaren erredakzioa diruz laguntzeko formulara jo du, izan ere, hainbat urtetan teknika hau hirigintza jardura haunditzeko tresna eraginkorra dela erakutsi baita. Dekretuaren bitartez, oinarritzko arategia eratu da mota honetako dirulaguntzak eman, kudeatu eta kontrolatzeko.

**Dia %**  
Autozerbitzua  
deskontua

**Hamabostero ofertak**

*Zatuz eta ikusi*

Eztegara, 6  
© 948631403•BERA

*Loredenda*

*Azalea*

- \* Zentroak aukeran
- \* Loreak, krisantemoak, klabelak...
- \* Landareak, ziklumenak, azaleak...

Altzate 26 · © 948 631 121 · BERA

**kalotxa zapatadenda**

kanttonberri 6 Bera 948.631516

**Javier Manterola**

TEKNIKO  
INSTALATZAILEA

iturgintza • gasa • kalefakzioa

Tfnoa: 948 630 031•BERA

**ROMANO PINTURAK**

Barnealdeko dekorazioa, pintura, papera, moketa, kautxo eta sintasola.

© 948630941•948631137•BERA

# Lurraren Eguna hamabigarren aldiz eginen da igande honetan

Asegarce enpresako profesionalek pilota partidua jokatuko dute

## ASIER GOGORTZA

Dagoeneko dozena bat urte beteko ditu aurtien Lurraren Egunak. Denborarekin izen handia hartu duen besta egun horrek, eta gero eta urrunagotik etortzen da jendea artisauen lanetaz eta herrian egoten den giro bereziaz gozatzera.

Egitarau aldetik ez dago aldaketa haundirik, aurtien Asegarce enpresak antolatu dituen pilota partidak jokatuko direla erran behar bada ere. Oraindik ez da konfirmatua ze pilotarik jokatuko duten, baina segurutzat maila oneko partidua ikusiko dugula.

Bertze gainerakoan, barazki eta sagardo erakusketa eginen da goizean, eta Berako baserrietan egiten den sagardoa dastatzera emanen da ia bezala. Ondotik, goizeko 11ak aldera, Bera trikitixa eskola eta Musika eskolako banda eta txistulariek jarriko dute musika eta giroa. Hori baino lehen, ordea, eskulangileen erakusketak hasiko dira, eta egun osoan egonen dira Altzate karrikan.

Arratsaldean, berriz, talo eta sagardoa nahi adina probatu ahalko da Alzateko plazan, eta handik mugitu gabe gasna enkantean ere parte



**Urtero bezala, hainbat produktu erosi eta dastatzeko modua izanen da, eta baita artisauak bere lanean ikusteko aukera ederra. Beren lanari buruz zer edo zer galdetu nahi badiezue, gainera, gustora emanen dizkizuite eskatutako azalpenak.**

hartu, edo begiratu, bertzerik gabe. Eguna bukatzeko, Izotz taldeak berbena eskaniko digu.

## Salaketa

Preso eta errefuxiatuen omenez urtero bestetan egiten den kalejiran parte hartzeagatik salaketa ailegatu zitzaion Josu Goiari. Berako Guardia Zibilararen informea 'manifestazioaren' buruan joatea eta ekitaldia bultzatzea zein pankarta eramateaz akusatzaren zuten, eta 50.000tik milioi baterainoko zigorra finkatu zuten. Kontua da Josu Goia kalejiraren bukaeran joa-

ki zela txistua jotzen, eta ez pankarta eramaten. HBk zentzu honetan Udalean aurkeztu duen mozioa onartu eta

afera Gobernuako Dele-gatuarengana ailegatzeko konpromezua hartu du orain Berako Herriko Etxeak.

## Estibalitz Berroeta judoka, Euskadiko txapel-dunorde

Estibalitz Berroeta gazte beratarak Gipuzkoako selezioarekin hartu zuen parte Euskadiko Judo Txapelketan, eta 57 kilo azpiko jubenilen mailan bigarren postua eskuratu zuen. Txapelketa hau Ooreretan jokatu zen, eta bigarren gelditze-

ak aukera emanen dio Espainiako txapelketako finalera zuzenean sartzeko. Txapelketa hori Castejón-en eginen da asteburu honetan bertan.

Erran behar da Estibalitzek Lesakako Irain eskolan entrenatzen duela, Jesús Cayetanorekin.

## flash

### Udal zergak

Kontribuzio-Tasak ordaintzeko epea azaroaren 30a bitarte dago zabalik. Hortik goiti, ordainagiriak exekutibo bidez kobratuko dira, dagokien errekar-guekin.

### Moldaketak

Udalak berriki onartu du Berako zeharbidea -Agerratik Alzateraino doaina- moldatzeko proiektua. Zenbait alegazio aurkeztu zituzten herritarrek, eta bat kenduta bertze guziak onartuak izan ziren. Beraz, proiektua gauzatzeko duen enpresa aurkitzea bertzerik ez da falta. Hori enkante libre bidez eginen da.

### Zuzenketak

Joan den urriaren 8an argitaratu genuen ttipi-ttapan, eskualdeko hiltegien gaineko erreportaia heldu zen. Tartean, Berako hiltegien hiltzen dituzten harakinak aipatzen ziren, baina zerrenda hori osatu gabe gelditu zela eta, hona hemen zerrenda osoa: Lesakako, Jabier Fagoaga, Paxkual Iguzkiagirre igantziarra, Juantxo Iturbide etxalartarra, JJavier Iturbide beratarra, eta Igoaren alarguna. Bertetik, Rosario Picabeak partikularrentzat ere hiltzen ditu aziendak.

ALZATE - JUDOKA

Alzate, 19•948630786 •BERA

GRUPO ZURICH

ASEGURO OROKORRAK

Itzea, 4 — BERA — © 948 630763

© 948631076 • BERA

**BOTXO ostatua**

Tfnoa: 948 630 052

Zalain Auzoa, BERA

**LESKA**

# Igandean ospatuko da Irainek antolatutako Dantzari Txiki Eguna

Zortzi talde arituko dira karrikaz karrika, goiz-arratsaldez

AITOR AROZENA

Igande honetan, urriak 25, ospatuko da irain dantza taldeak hamekagarren urtez antolatutako Dantzari Txiki Eguna.

Irain eta Tantiur-mairu herriko taldeekin batera bertze sei talde arituko dira: goizean Lezo, Legazpia, Igantzi eta Donostiako Galizako Etxea ordezkatzeko duen Triskele taldeak Lesakan izanen direla ziurtatu dute antolatzaileek. Hauekin batera Goizueta edo Zaratuzko taldea arituko da. Ongietorria eskaini ondotik, talde guzikiok karrikaz karrika ibiliko dira, ibilbide ezberdinak osatuz eta beraien dantzak herriko xoko



Euskal herriko eta Galiziako dantzak ikusiko dira aurtan.

Artxiboa

guzietara zabalduz. Dantzariak etxeetan bazkalduko dute. Arratsaldeko 5etan, talde guzien emanaldia izanen da plazan—euria

egiten badu, pilotalekuan—. Saio honetan bertze talde bat gehituko zaie goizekoei, Baztango emakumeen taldea, hain xuxen.

Antolatzaileek bereziki gonbidatu du emakumeen talde hau. Dantza saioaren ondotik, trikitixarekin akautuko da egun berezi hau.

## Aceraliako bi zuzendarientzat kartzela eskatu dute

Aceralia enpresako zuzendaritza taldeko bi kide epaitu dituzte Iruñeko Entzutegian, 1997an Pedro Portu langilearen heriotza eragin zuen lan istripua dela medio. Hilda koaren familiak bi urte eta sei hilabeteko kartzela zigorra eskatu zuen bi auzipetuentzat, lan segurtasunaren aurkako legehaustea egi-

teagatik eta arduragabekeriaren heriotza eragiteagatik. 25 milioi pezetako kalteordaina ere eskatu zuen. Fiskalak eta defentsak, berriz, auzipetuak libre uzteko eskatu zuten.

Epaiketa egiten zen bitartean, ELA, LAB, ESK, CGT eta EILAS sindikatuak ordezkariek protesta egin zuten epaitegi aitzinean.

## Bortz urte bete dituzte kartzelan Iñaki Fagoaga eta Patrizio Goienetxek

Urriaren 24an bete dituzte bortz urte kartzelan Iñaki Fagoaga eta Patrizio Goienetxe herriko presoek. Lerro hauek idazterakoan baieztatu gabe badago ere, larunbatean ekitaldiren bat eginen da —azken urteetan, Sastrin inguruan dagoen harrizko oroigarriaren oinezko ibilaldia antolatzen da—.

Momentu honetan Iñaki Fagoaga Cuencako espetxean dago eta Patrizio Goienetxe Langraitzekoan, Gasteiz ondoan. Azken orduan, hainbat komunikabidetan agertu denez, osasun arazo larriak direla eta Patriziori hirugarren gradua —kartzelera lotara barririk joatea— emanen zaio laster.

## flash

❖ **Egingo dugu kanpaina 2.800.000 pezeta bildu nahi dira herrian**

Egin egunkaria eta irratia itxi ondoren, komunikabide berri bat sortzeko dirulaguntza bilketa egiten ari dira, herriz herri. Egingo dugu kanpaina honen barenan 2.800.000 pezeta bildu nahi dira herrian, 100.000 pezetako akzioetan banatuta. Ez da beharrezkoa pertsona bakar batek 100.000 pezetak jartzea, akzioak taldean edo koادرilan erosten ahal baitira.

❖ **Autoestima ikastaroa**

urriaren 28an hasiko da. Bi orduko klaseak asteazkenero izanen dira, arratsaldeko 6etatik aitzinera ikastolan. Herri Eskolak Udalaren laguntzaz antolatutako ikastaro honetan 20 bai lagunek eman dute izena.

❖ **Euskara ikastaroak**

hasi dira Bortzirietako Euskaltegian. EGA edo Hizkuntz Eskolako 5. mailako titulua ateratzeko ikastaroan astean 8 orduz edo larunbatean lau orduz aritzen ahal da. Ikastaro honetan izena eman gero liburuak dohain izanen ditu ikasleak.

**ANA**  
Janaridenda  
Bittiria, 41 • ☎ 948637944  
LESKA

**kixkur**  
Ileapaindegia  
Tel: 948 637429  
Bittiriako Plaza, 3 behea  
LESKA

**TRUKOLA**  
• bitxikeriak •  
• opariak •  
• enmarkazioak •  
Albistur, 39-K  
☎ 948627542 • LESKA

**M. Manuel Zamorano**  
Bernizadurak  
Pintura orohar  
Bittiria, 37 • LESKA • ☎ 989 042 671



**ETXALAR**

# Bereziartua medikuak osasunari buruzko lau solasaldi emanen ditu

Urriaren hondarreko bi ortziraletan eta azaroaren lehenbiziko bi ortziraletan

**PELLO APEZETXEA**

Euskadi Irratian eta Euskal Telebistan entzuteko eta ikusteko aukera izan dugu Julian Bereziartua. Etxalarren ere bi bider bederen izan da. Beti dira interesgarriak bere erakutsiak. Oraingoan lau ortziraletan etorriko da, urriaren azkeneko bietan eta azaroaren lehenengo bietan, arratsaldeko 8etan. Gaiak, honako hauek: Urriaren 23an, 'Hezur eta junturetako gaitzak: erreuma, desgastea'. Urriaren 30ean, 'Sabeleko gaitzak: urdaila, hertzeak, gibela'. Azaroaren 6an, 'Azaleko eta odoleko gaitzak'. Azaroaren 13an, 'Here datzen diren gaitzak. Gaitz berriak. Txertoak'. Solasaldiak, Bortziritako Euskara Mankomunidadeak eta Etxalarko Euskara Batzordeak antolatu dituzte.



## Indurain anaiak Usategietan

Indurain anaiek, Migel eta Prudenek, Etxalarko usategietan pasa zuten urriaren 14a. Tiro batzuk egin, sarezko ehiza ikusi, trepa gainean egon eta ehizturi eta hurbildutako guziekin solas eta argazkiak egiteko beti prest.

## 'Egingo dugu' proiektuarentzako dirulaguntzak

Egin egunkaria itxi dutela eta, bertze egunkari berria ateratzeko laguntza bilketa egiten ari dira, herriz-herriz. Etxalarren ere, aferaren berri emateko egin zen bil-

guraren ondotik, egunkari berrirako zenbait akzio hornitzen doaz dagoeneko.

## Larraburua eta Bekolandako lanak hasiak

Larraburuko Zahar Etxea moldatze eta ho-

betze lanak emanak eta hasiak dira, baita Bekolandako urbanizatzekoarenak ere. Lasaga-Telletxeak hartu ditu lehenbizikoak, ateratako prezio berean, 8.831.537 pezetatan.

Bekolandako lanak,

berriz, Sasoi Eskabazioak egingen ditu, 8.352.000 pezetatan, hasierako prezioa baino milioi bat merkeago.

Larraburuko mobleak, azkenik, 2.494.000 pezetatan, Muebles Ordokik ekarri eta paratuko ditu.

## flash

### ❖ Eskulan ikastaroa

Hasi berri-berria da aurtengo eskulane-tako ikastaroa, bi taldetan aurten ere, as-telehenetan bat eta ortziraletan bertzea. Lan onak sortzen duen errelista nabaria da.

### ❖ Bideak moldatzea

Mendiko pista batzuk moldatuko ditu Udalak, hala-nola, Orizki, Burrarte, Lakateneko Borda-Marimigeleneko Borda eta Ozkaritz-Mizpiralepoko adar batzuk. Kostako den bi milioitik erdia Nafarroako Gobernuak ordainduko du.

**KATTU**  
ostatu - jatetxea  
Plater konbinatuak eta menuak  
© 948627573 • LESAKA

Ileapaindegi Mistoa  
**Ruth**  
Iñarreta, 5  
ETXALAR  
Tel.: 948 635207

**XATURBETXEA**  
JATETXEA  
Tfnoa: 948637027 LESAKA

**Deñe**  
LENTZERIA  
MERTZERIA  
Tfnoa: 948 627 514  
Behoko Plaza 8, LESAKA

**HERRIKO OSTATUA ETXALAR**  
UDAZKENA-NEGUA  
Udazkeneko menu Berezia 3.300 pta (BEZ barne)  
· Ehiza fianbreak  
· Onddo nahaskia  
· Aza Pastela odolkitz bete, ilargorri eta pikillo saltsan  
· Usua, Etxalarko era zaharrera prestatua, galeper arrautze eta gaztain pureaz lagunduta.  
· Gaztain eta txokolate pastela  
· Errioxako etxeko ardoa 1/2  
Eguneko menua (jai egun eta bezperetan izan ezik) 1.300 pta  
Karta aukera. Haragi eta arrainak txingarretan erreak  
Herriko Ostalua Etxalar  
Tel.: 948 63 52 90

**BORTZIRI**  
UNSION ANAIK  
sukalderako haltzariak  
ERA KUSKETA  
Bereau etxea • LESAKA  
Tel eta Faxe: 948 637 266

**IGANTZI**

# Igantzikiko Bentan rotonda egitea eskatu du Udalak

Aurten ere 25 lagun inguru eskulan ikastaroetan

**OSKAR TXOPERENA**

Ez dugu deus berririk erraten Igantzikiko Bentako bidegurutzea hagitz arriskutsua dela aipatzerakoan. Kamioiak - harrobikoak batez ere - larri ibiltzen dira ateratzeko eta kote istripuak ere aunitz izan dira, Iruñea alde-

tik Igantzira sartzeko esperuan daudenei gibelatik jota gehien bat. Arazo honi hainbat irtenbide eman nahi izan zaizkio aspaldiko urteetan, eta orain, Arantza eta Igantzikiko Udalek Nafarroako Gobernuko Bide Sailari rotonda egiteko eskaria luzatu diote, lehen aipatutako

arriskua guttitu nahian. Bertzalde, Estobonagako lurren urbanizazioa egitea onartu da. Jakina denez, ura, argia, saneamendua, zola botatzea eta bertze hainbat lan sartzen dira aipatutako urbanizazioan. Lanen ordainketa lurren jabeen gain izan dena.



## Eskulan ikastaroa hasi da

Arrakasta izan dute nonbait eskulan ikastaroak, aurtengoarekin hirugarren urtea baitute jarraian.

M<sup>a</sup> Puy etxalartarrak emanen ditu aintzineko urtetan bezalaxe, eta oraingoan ere bi talde egin behar izan dituzte 25 lagunek eman baitute izena, horietatik bat bakarra gizona. Bazkalondoan ariko da talde bat, asteartetan 3etatik 5etara, eta ilunabarrez bertzea, asteazkenetan 7etatik 9etara. Berriz ere egon dira Igantzikiko etxeetako xokoak elegante, eskulatan apaintzen dituzten pitxer, altzari, etabarrekin!



## Biltokikoak Txindokin

Joan den hilabetean, irailaren 20an hain zuzen, Gipuzkoa aldera joan zitzaizkigun Biltoki Elkarteko 25 mendizale. Argazkian ageri den bezala, Txindoki mendiko kaxkoan izan zuten helmuga, gehientsuenak uste zutena baino gogorragoa gainera. Joan den igandean ez zuten autobus beharrik izan, helmuga Etxalarko Usategietan zuten eta. Goizeko 8tan atera ziren Igantzi bertatik eta ilunabarrean itzuli, bertan ederki bazkaldu eta gero.

**ANTZUZELA S.L.**

Inrugo errep. - BERA - Tel. 948-631317

**HARRI NATURALA**

ATERATZEA eta LANTZEA

Antzinaldeak	Tximiniak
Angeluak	Erlaizak
Orma antzinak	Moldurak
Leihoak	Zokaloak
Ateak	Hilarriak
Arkuak	Marrazkiak
Pilareak	

'Abuzardakoa' Macizoa  
Zahar antzekoa Txapeatua

**ZINTARRIAK ADOKINAK ZOLAK**

**CONSTRUCCIONES MECANICAS BERRIZUN S.L.**

Makinaria eraikuntza  
Moldaketak eta despiezea  
Mantenimendu mekanikoa  
Torno, fresadorak, errekifikadorak

Igantzikiko Bentak • © 948627572 • Faxa: 948637313

**J. RAMOS**

Zolak akutxilatatu eta barnizatzen ditut

© 948631342 BERA • © 948637172 LESAKA

**ATM S.A.**

AUXILIAR DE TRANSFORMADOS METALICOS, S.A.

- Txapa mozketa eta tolestea 6 metro bitarte, neurria eta diseinuaren arabera
- Enbalaketa elementuak eta flejeak.
- Ate metalikoak (baskulante, korredera, gillotina...)
- Aireadoreak (estatikoak, erregulagarriak...)

Igantzikiko Bentak • © 948 637 411 • Faxa: 948 637 313

**LESAKA**

**IRU BIDE**

Tfnoa: 948 637 127  
**LESAKA**

**ttipi-ttapa internet**

<http://www.jalgi.com/topagunea/ttiji-ttapa>  
E-mail: ttiji-ttapa@topagunea.jalgi.com

**ARANTZA**

# Kultur Astea burutuko da urriaren 30etik azaroaren 1era

Igandean Baserritarren Eguna izanen da hirugarren urtez

ELIXABET ETA GARBIÑE

Urria eta azaroa lotuko dituen asteburua bereziki mugitua izanen da Arantzán, egun horietarako Kultur Astea antolatu baita.

Ortziralean, urriak 30, egitarau zabala izanen da. Arratseko 9etan '40 ordu' filmea eskainiko da eta gero filmari buruzko solasaldia izanen da. Gogoratuko duzue, filme hau hainbat leitzarrek egin eta protagonizatu zuten.

Larunbatean, arratsaldeko 5etan, Pello Añorga ipuin kontalaria arituko da eskolan. Bere emankizuna akautakoan, haurrendako berendua banatuko da eskolan. Meza ondotik, arratseko 8ak aldera, gazteen aisialdia edo denbora libreari buruzko solasaldia emanen du Zahar Etxean



### Egin-i buruzko solasaldia

Urriaren 9an Egin egunkaria eta irratia itxierari buruzko solasaldia eman zuten Josu Goiak. Hogeita bost lagun bildu ziren.

Urtxintxa Aisialdi Taldeak.

Aitzineko egunetan, bistan denez, hainbat ekitaldi izanen badira ere, igandekoa izanen da Kultur Aste honetako egun nagusia. Izan

ere, hirugarren urtez, Baserritarren Eguna ospatuko baita.

Goizeko 10etarako zabalduko da azoka pilotalekuan. Eguerdian, Nerea eta Melanie trikitilariak arituko dira.

2etan bazkaria izanen da Ekaitza elkartearen. Bazkari honetan izena emateko epea datorren astelehenean, urriaren 26an, akautuko da. Horretarako, Juana edo Idoiri abisatu behar

zaie eta aitzinetik 1.000 pezeta utzi. Bertzalde, azokan parte hartzen duen etxe bakoitzeko pertsona bat bazkaria gonbidatua egonen da.

Arratsaldeko 6etan antzerkia izanen da eskolan. Txalozirkus taldeak 'Zirku tipia' antzezlan eskainiko du.

UEMA, Bortzirietako Euskara Mankomunidadea, Guraso Elkartea, Gazte Asanblada, Ekaitza eta Udalak lagundu dute antolaketan.

### Ekaitza elkarte garbitasuna eta sukaldea

Urriaren 12tik aitzinera Kontxi Irigoien arduratuko da Ekaitza elkarte garbitasuna eta sukaldaritza. Otordua berak prestatzea nahi izanez gero, komeni da aitzinetik deitzea, 948 637450 telefonora.

**DROGUERIA MOLINERO**

• DROGERIA • LURRINDEGIA • OPARIAK •

Barne edo kanpoalderako behar dituzun pintura plastikoak

Eztegara 19 • ☎ 63 02 40 BERA

**ALBERGIA JATETXEA**  
☎ 948634179  
ARANTZA

**Lore eta landareak**  
Frain auzoa • ☎ 948637826  
LESAKA

**SAROB**  
okindegia

**SANDERS** Pentsuak  
Eztegara 41, Tfnoa: 948 630 899 - BERA

**LANCHAS**

- Parketak - Tarimak
- Kutxillatzea eta bernizatzeak
- Estaldura Orokorrak

Bera  
☎ 948630735

**ZALAIN JATETXEA**  
Zalain Auzoa  
☎ 948631106  
BERA

**Boda eta banketeak ematen dira**



**SUNBILLA**

# Herriko karrika berriei izena jarri die Udalak

Abendua bitarte luzatuko den eskulan ikastaroa hasi berri da

JAIONE ETA ALBA

Azken urte hauetan hainbat etxe berri egi- ten ari dira Sunbillan. Zenbaitetan karrikak ere sortu dira, ondorioz. Hau dela-eta, Udalak karrika hauei izena emateko beharra sumatu du.

Honela, igerilekura eramaten duen bideari Uixi karrika deituko zaio. Bertze karrika bati Ramon Latasa izena emanen zaio, aizkolari haundia izandako sun- bildarrari omenaldia egingez.

## Eskulan ikastaroak

Aste honetan hasi dira eskulan ikastaroak. Puy Urtasunek emanen ditu klaseak, abendua bitartean. Normalean, urtero-urtero emakumeak bakarrik aritu dira ikastaro hauetan, baina aurten bada berri- kuntzarik, gizon bat ere



Karrika berriak egin direnez, hauek izen berriein bataiatu dira Sunbillan

Artxibokoa

arituko baita, Hilario Urtxegi, hain xuxen. Denetara hamasei lagun arituko dira eskulanen teknika ikasi eta esku- lanak egiten. Akitzen dutenean, seguraski, iaz bezala erakusketa egi- nen dute.

## TTIPI-TTAPA TELEBISTARAKO berriemaileak

Sunbillan TTIPI-TTAPA telebistarako berrie- maileak behar ditugu. Ortziralero eskaintzen den Herriz Herri saio- an laguntzeaz gain, he-

rrian gertatzen diren kontuen berri emateko nahitaezkoa zaigu.

Telebistaren mundua barrenetik ezagutzeko modu polita duzue, be- raz, animo! 948 631 188 telefonora deitu eta so- lastuko dugu.

**BERTIZ**

## Bertiz Europako oihan zaharren artean sartzea eskatu dute ekologistek

Grenpeace, Anat- Lane eta Landazuria tal- de ekologistek Bertizko Natur Parkea Europako oihan zaharren arteko izendatzea eskatuko du- te. Honela jakinarazio zioten talde hauek Nafa- rroako Parlamentuko Lurralde Antolaketa, Etxebizitza eta Inguru- giro batzordeari.

Hau onartuz gero, ekologisten ustez, «Bertizko kontserbazio egoera txarraren aitzakiz egurra ateratzeko planak berriro aztertu beharko lituzke Nafarroako Gobernuak».

Espainiako Ingu- rugiro Ministeritzarekin eginen dituzten bilere- tan ere, bertze horren- bertze eskatuko dute ekologistek. Beraien us- tez, «Bertizek 2.000 Hektareatik goiti ditu eta leku batzuetan gi- zakiak moldatu eta hon- datu badu ere, zenbait zuhaitzek kalitatezko baso zaharra dela era- kusten dute».

**GAZTANDEGIA**  
  
**LIZUN**  
 Etxeko Ardi Gazta  
 Petxenekoborda • Tfnoa: 948 450 862 • SUNBILLA

**ttipi-ttapa internet**  
  
**helbide berriak**   
 Internet: [jalgi.com/topagunea/ttapi-ttapa](http://jalgi.com/topagunea/ttapi-ttapa)  
 E-mail: [ttipi-ttapa@topagunea.jalgi.com](mailto:ttipi-ttapa@topagunea.jalgi.com)

  
**APARAN, S. A.**  
 BRIKOLAIA eta ZURAK  
 • Melamina taulak  
 • Taula hidrofugoak (uretik babesteko)  
 • Txapaz estalitako taulak  
 • Entzimerak  
 • Ate arruntak eta sukalde mogleendakoak  
 • Pintura eta bernizak  
 • Bainurako mogleak eta osagarriak  
 • KIT mogleak, esku-erremintak, etab...  
 Tel.: 948 450 133  
 948 451 541  
 Faxa: 948 450 334  
**DONEZTEBE**

**OBRA PROIEKTUAK**  
 ✓ Etxe berriak eraikitzeko  
 ✓ Zaharbarritzeko kanpotik eta barnetik  
 ✓ Urbanizazio proiektuak  
 ✓ Obra-zuzendaritza  
 Udalendako aholkularitza-zerbitzua hirigintza lanetan  
**BIDASOA**  
 arkitektura bulegoa  
 Bittiria, 45 • © 948 637 503 • **LESAKA**



**DONEZTEBE**

# Aparkamendu arazo larriak sortu dira Donamariako bidean

Herrian obretan ari dira eta soluzioa ematea ez da errex

PATXI IRIARTE

Aparkamendu arazo larriak ditu gaur egun Doneztebek. Alde batetik herrigunean lanak egiten ari dira, baina batez ere, Donamariarako errepidean sortu dira auto pilaketa haundienak. Eta arazoa ez da doneztebarrentzat bakarrik. Donamaria, Oitz, Gaztelu, Urrotz eta Beintza-Labaiengo bizilagunek bide honetatik pasatu behar dute nahitaez. Soluzioa, itxuraz ez da zaila: babes ofizialeko etxebizitzak egiten ari diren aldean ez aparkatzea. Baina ohiturak aldatzea zailagoa da. Gainera, auzoko bizilagunek erraten dutenez, lan hauen ondorioz metro erdi bat jan zaio berez aski estua zen errepideari.

**SOLUZIO EZBERDINAK PLANTEATZEN DITUZTE HERRITARREK**

Badirudi polizia foralak bisitan etortzen hasiak direla eta dagoneko 15.000 pezetako isuna jaso dute zenbait doneztebarrek. Lehen-



**Guardiazibilaren kuartela herritik kenduko dute**

Aspaldiko afera da Doneztebeko kuartelaren lekualdatzea. Jakina denez, egoera aski kaxkarrean dago, gainera herri erdi-erdian eta asteburuetan, gazte giroa sortzen den karrikan. Ibilgailuak aparkatzeko arazoak ere ez dira oraintzekoak eta etxea partikular batena da. Oronozko batzarrea Doneztebeko guardiazibilak bertako etxebizitzetara joatearen kontra azaldu bada ere, Barne Ministeritzak bere erabakiarekin aitzinera segitzen du. Honela, kuartela Oronozera *mugituko* dela iduri du, baina oraindik ez zaio egunik jarri lekualdatze horri.

Diario de Navarra

dik ere hartu dira gisa honetako *soluzioak*, baina aste batzuk pasatuta, foralak joaten direnean, arazoak bere horretan segitzen du.

Aparkamenduaren

arazoa solasgai bihurtu da Donezteben eta gisa guzietako komentarioak aditzen dira. Batzuen ustez, Bordatxoko aparkalekua aprobetxatu behar harko litzateke, baina

lur-eremu pribatua dela gogoratu behar da. Hasieran, aparkamenduaren arazoa arindu behar zuen Elizagibela ingurua ere bete xamarra dago.

**Erreka taldeko eskubaloit taldeak hasi dira lanean**

Erreka elkarteko senior mailako taldeak hasi du denboraldiak eta iazko kanpaina bikaina errepikatzea du helburu nagusia. Patxiku Ganboak zuzentzen duen taldea da buru, baina bertze sei talde daude gibeletik.

Infantil mailan, neska eta mutikoak daude. Mutikoen entrenatzailea Txomin Mindegia da eta neskena Mikel Rekarte eta Lander Ezkiaga. Kadete mailako neskekin Patxiku Irigoien eta Juana Hualde ari dira eta mutikoekin Juanjo Gastesi eta Josu Urreaga. Jubenil mailan, Karmelo Rekarte eta Joseba dira mutikoen arduradun. Jubenil mailako neskenentzat entrenatzaile bila ari dira Errekan.

**Erreka Mendi taldeak egutegia prestatu du**

Erreka mendi taldeak behin behineko egitaraua prestatu du denboraldi honetarako. Berrikuntzen artean, gaez eginen den ibilaldi bat eta San Donato eta Iparlako ateraldiak daude. Konstituzioko zubian Piriniotan pasatuko dute asteburua.

**ETXANDI TXOKO jatetxea**

Bazkari, afari eta gosariak

ITUREN

☎ 948 450 491



**Eskulanak enkarguz egiten dira**

**Eskulangintzarako materialak lienzoak • kaballeteak • oleoak Haurrentzako eta helduentzako eskulan ikastaroa**

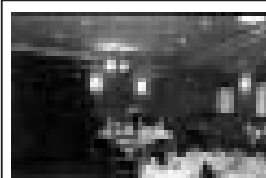
☎ 948 451 932 - Elizagibela, 4 - **DONEZTEBE**



**AMEZTIA Jatetxea - Hostala**

Espezialitatea euskal sukaldaritzan eta pintxoetan

Tfnoa: 948 450 028 • **DONEZTEBE**



**BELARRA**

OSTATUA - JATETXEA

Ameztia karrika • **DONEZTEBE**  
Tfnoa: 948 450 306

**MALERREKA**

# Patxi Olazar doneztebarrak irabazi zuen Elgorriagako Onddo lehiaketa

Kofrade berriak izendatu zituen Onddo eta Perretxikoen Kofradiak

TTIPI-TTAPA

Doneztebeko Amorozarena etxeko Patxi Olazarrek irabazi du Salvador Arotzarena zenaren omenez lehen aldiz Elgorriagan antolatutako Onddo lehiaketa. Patxi Olazar bere semearekin aritu zen onddo biltzen eta hiru klasetako perretxikoak (onddo beltza, onddo xuria eta gorringoa) aurkeztu zituen. Saria Ramon Bultó, Nafarroako Gobernuko Industria, Komertzio eta Turismo Departamenduko kontseilariaren eskutik jaso zuen. Honek, bere aldetik, Elgorriagako



**la bi kiloko ondooa Zubietan**

Francisco Etxekolonea Indakotxeak 1,8 kiloko ondoo beltza bildu zuen Zubietako Gorospilla inguruan urriaren 6an. Francisco zubitarra da sortzez eta Iruñean bizi da. Diario Navarra

Onddo eta Perretxikoen Kofradiako urrezko intsignia jaso zuen, ber-

tze zenbait gonbidatu eta kofrade berrik bezalaxe.

Bigarren saria, Elgorriagako Xibiternea etxeko Jose Antonio

Martiarenak eskuratu zuen. Honek ondoo beltzekin soilik osatutako saskia aurkeztu zuen, baina nolako ondoo beltzak!

Hirugarren saria Elgorriagako Topilloako Claudio San Miguelek bereganatu zuen. Honek ondoo-sorta polita aurkeztu zuen, zenbait gibelurdi eta urrezko zizekin.

Lehiaketaren sari banaketaren ondotik egingutako anaitasun bazkariarekin eta Napardi abesbatzaren emanaldiarekin akabildia eman zitzaizen zenbait astez luzatu diren Onddo eta Zizen Jardunaldi hauei.

# Ezkurrako Migel Mariezkurrenak Arkupeak elkartearen omenaldia jaso zuen

Bera da jubilatutako kiderik zaharrena, 96 urterekin

TTIPI-TTAPA

Ezkurrako Migel Mariezkurrena Telletxea 'Xarra'k 97 urte beteko ditu azaroaren 5ean. Urriaren 12an Elizondon ospatutako bestan, Arkupeak elkartearen omenaldia jaso zuen, bera baita jubilatutako elkarteko kiderik zaharrena. Halere, ez da atzean gelditzen horietakoa eta bai bazkarietara baita bidaietara ere abudo apuntatzen da Migel. Xabierreko gaztelua, Leire, Arantzazu edo Errioxa bisitatu ditu,

besteak beste. Jaterako orduan, denetik jaten bat salda eta esne jeitzi berria. Elizondoko bestan zerbait gehiago ere jan izanen zuen, duikabe, ez baitzuten nolana hiko menua prestatu ospakizunerako.

Mugitzeko bi makil en laguntza behar badu ere, osasuntsu ageri da Migel Mariezkurrena. *«Zenbaitzutan, jaten dudanaren arabera, zintzurra gaizki izaten dut, baina medikura joan, botika hartu eta segidan sendatzen naiz. kontentu egoten ahal naiz.»*



Xarrak omenaldi hunkigarria jaso zuen Elizondon

# Elizondok zabalduko du udazkeneko ferien txanda

**U**dazkeneko ferriak ailegatu dira. Berez, San Lucas

ondoko asteko ortziralean izaten dira Elizondokoak, baina aurten urriaren 30ean izanen dira. Inguruko nekazari eta abeltzainak besta giroan biltzeko aitzaki ona bada ere, sektore honek dituen arazoak eta beharrak ez ditugu alde batera utzi nahi izan. Horretarako, Nafarroako bi sindikatuengana, UAGN eta EHNErengana, hain xuxen, jo dugu.



Urriaroko azken ortzilerien izanen da aurten Elizondon azienda tratuan aritzeko aukerarik.

Arg.: ONDIKOL

**JULI** ostatu-jatetxea

*Ferietako menu berezia*

© 948 580 288 · Giltxaurdi 4 · **ELIZONDO**

**ITSASONDO** ostatua

**Pintxoak · Bokatak · Taloak**  
**Dastazazu gure kroketak**

© 948 580238 · Jaime Urrutia 3 · **ELIZONDO**



**ALBAITARI ZERBITZUA**

**MERKATARITZA:** • Botika • Osagarri mineralak • Bildots eta aretxeendako esnea •  
• Xaboi eta desinfektatzaileak • Materiala • Hazi • Nitrogenoa • MVE Garrafak •

**AITA DONOSTIA 7 • TELEFONO: 948 580980 • FAXA: 948 452111 • ELIZONDO**

## Haragitako eta esnetako behien etorkizuna

**E**uropako Komisioak, joan zen martxoaren 18an Nekazal Politika Arruntean (PAC) aldaketan proposamenak aurkeztu eta onartu zituen.

Aipaturiko dokumentua luzea baita guri nagusiki interesgarriak zaizkigun bi sektoreri buruz arituko gara hemen.

### Haragitako behiak

Europako Komisioak aurkezturiko proposamena onartuz gero, 2000. urteko apirilaren 1ean jarriko da martxan. Proposamen honetan, haragi behientzat aldaketarik gusienak honako hauek lirateke; lehenik eta behin, 2000-2001 kanpainen hasi eta 2003-2004 kanpaina bitartera garantizaturiko prezioen %30en jautsiera bat izanen da, hau da, 2.780 ecu/Tonatik 1.950 ecu/Tonara jautsiko litzateke; bigarrenik 2002 urteko uztailean Ietik interbentzioa kenduko litzateke

◆ Azienda bakoitzeko dirulaguntza (ECU)						
	2000. URTEAN		2001. URTEAN		2002. URTEAN ETA ONDORENGOETAN	
	ecu	ptak	ecu	ptak	ecu	ptak
<b>TXEKORRA</b>						
a) Zezena (bizitzan behin) 10 hilabete baino gehiago	165	27.555	195	32.565	220	36.740
b) Idia 10 hilabetetara	130	21.710	150	25.050	170	28.390
d) Idia 22 hilabetetara	130	21.710	150	25.050	170	28.390
<b>BEHIA</b>	155	25.885	170	28.390	180	30.060
<b>ESTENSIFIKAZIOA</b>	100	16.700	100	16.700	100	16.700
<b>GUTUN NAZIONALA</b>	45,7	7.632	89,6	14.963	138,2	23.079

◆ Azienda bakoitzeko jaso daitekeen dirulaguntza maximoa						
	2000. URTEAN		2001. URTEAN		2002. URTEAN	
	ecu	ptak	ecu	ptak	ecu	ptak
<b>TXEKORRAK</b>	210	35.070	280	46.760	355	59.285
<b>BEHIAK</b>	175	29.225	205	34.235	235	39.245
<b>MIGAK</b>	100	16.700	150	25.050	225	37.575

\* Kontuan izan kalkuluak 1 ECU = 167 pta direlakoan egin direla eta ECUaren aldaketaren arabera diru kantitateak aldatuko direla

eta almagaznamentu pribaturako laguntza berri bat sortu; azkenik prezioen jautsiera konpentsatu ahal izateko laguntza

desberdinak emanen litzukete:  
a) Prima zuzena animalia bakoitzeko (ECU)  
b) Prima berezia txekorrentzat:

«gutun nazionala» derizotena.  
d) Extensifikazio prima (abere kopurua 1.4 UGM/Ha izanik).  
- Hemen aipaturiko propo-

**ELIZALDE ESTANKOA**  
TABAKOA  
OPARIAK eta ALDIZKARIAK

**NAFARPRESS**  
LIBURUDENDA  
Prensa, aldizkariak, eskola eta bulego materiala  
Jaime Urrutia 43 • ☎ 948 580902 • ELIZONDO

**ttipi-ttapa internet**  
<http://www.jalgi.com/napagunea/ttiji-ttapa>  
E-mail: ttiji-ttapa@napagunea.jalgi.com

**IPARLA KIROLAK**  
• Kirolak orokorki  
• Ekipamenduak  
Santiago 51  
☎ 948 58 05 85  
ELIZONDO

**ZUNZARREN**  
**ARTEKARITZA**  
• Aseguruak, Autoen Matrikulazioak, Gida Baimenen Berritzeak eta Garraiolariendako Ikastaroak  
**BIDAI AGENTZIA**  
**AUTO-ESKOLA**  
☎ 948 45 22 93 • AMAIUR GAZTELUA 2 • ELIZONDO

**La Asturiana**  
Ostatua • Jatetxea  
• pintxoak • bokadiloak •  
• gosariak • plater konbinatuak •  
Menua edo karta  
Feria enak pasal!  
Santiago 51 • ☎ 948 58 04 63 • ELIZONDO





samenak ongi aztertu ondoren, UAGNri derrigorrezkoa iruditzen zaio, OCM honen aldaketa egin aurretik, Europar Elkartearen osatzen duten estatu bakoitzari produzitzen duen txekorren arabera primen eskubiak berdintzea.

- Espainiak azken urte hauetan daukan txekorren kopurua baino % 25 gehiago hil du, ondorioz, baserriarrak prima jasotzeko garaian gauditutako portzentaiaren arabera zigorturik izan dira, eta guzti honek, gure baserriarren kompetibitatearen galtzea ekarri du.

- Beraz UAGNk nahitana hiezkoa ikusten du Espainiako txekorren kopurua gehitzea, batez ere beste estatu batzuk beharrezkoa duten kopurua baino askoz ere gehiago dutenean.

- Bertzetik, UAGNk defendatzen duena zera da, txekorren prima eskatzeko garaian, esplotazio bakoitzeko gehienez 90 txekor deretxodunengatik prima eskatzeko eskubidea berdin mantentzea. Eraberean, behiendako eskubideen kantitatea gehitu eta eguneratzea; honela gure baserri txikieetako explotazioen bideragarritasun ekonomikoa lortu eta zebaderoetatik nolabait babestuagoak egon daitezten.

*Segitzen du* 

UAGNren ustez nahitaez jia da Espainiako txekorren kopurua gehitzea.

Arg.: ONDIKOL

## *Eskisaroi jatetxea*

### **Bisita gaitzazu ferietan!**

Jaime Urrutia, ☎ 948 580 013 • ELIZONDO

## **MALKORRA GOZOTEGIA**

*Urrekin egina • Turroi eta mazapanak  
Etxean egindako gozoetan espezialduak*

Jaime Urrutia • ☎ 948 580061 • ELIZONDO



**LAU - BIDE** Traktore konponketa eta salmenta  
© 948 453 425 • ARIZKUN 



## **B. ALMANDOZ OINETAKOAK**

### *Oinetakoen salmenta eta konponketa*

Santiago karrika 47 • ELIZONDO

## Iris Floristeria

- X Landare zentroak
- X Krisantemoak, azaleak, ziklamenak...
- X Lore xortak eta landareak loretan kanposanturako



DOMISAINDURAKO ESKEINTZA BEREZIA

Jaime Urrutia 21 • © 948 58 10 53 • ELIZONDO

## Ferreteria Quevedo

- Elektrizitatea • Zerraildegia • Erremintak
- Joareak • Haziak

Babesa eta edertasuna guziaren gainetik



Santiago 21 eta 31 • © 948 580234 • Faxa: 948 581210 • ELIZONDO

### Esne behiak

Sektore honen kasuan, proposatzen den punturik nagusia 2006. urteraino esnearen kuotaren mantentzea da eta 2001. urteko apirilaren 1etik aurrera lau kanpainetan erreferentzi kantitatea %2 gehitzea da. Erreferentzi kantitatearen igoera hau izanen litzateke, %1 Europako Ekonomi Elkartea osatzen duten estatu guztien artean banatzeko (Gazte baserriarrek lehentasuna dute) eta bertze %1 mendialdeko baserriarren artean banatzeko.

Bertzetik, interbenzio prezioa % 15 jaustea proposatzen dute lau urtetan (2000-2004) eta azkenik dirulaguntza zuzen bat, piskanaka altxatzen joanen dena, behi bakoitzeko 100 ecu iritsi arte -Koadroan-.

Erran beharra dago dirulaguntza hauek ez direla hezur-haragizko behiengatik hartuko,

baizik eta "behi birtual" bakoitzagatik. Nola jakin zenbat behi birtual dituen bakoitzak? Norberak daukan esne kuota, Europako Ekonomi Elkartean dagoen banaz bertzeko errendimendua erekin (5.800 kilo/behi bakoitzeko) zaituaz lortzen da.

UAGNren ustez esne sektorearen aldaketak puntu nagusi batzuk ditu, gure baserriarren errentak hobetu ahal izateko, baita konpetitibagoak izateko ere.

- Aldaketa hauetatik sortzen den edozein OCMk baserriarrei errenta egoki eta mantengarri bat eskaini behar die.

- Nafarroako esne sektoreak, derrigorrez berrestrukturatzen joan beharra dauka, merkatuetako liberalizazioak bultzaturik. Baina aldaketa guzti hauek dirulaguntza bat behar dute, batez ere gure baserriar txikien esplotazioak



mantentzeko.

- 2006. urtetik aurrera, Europako Ekonomi Elkartean gaur egungo esne kuotaren sistema kentzea eraba-

### ◆ Hiru primen aldaketa urtetik urtera

	2000. URTEAN		2001. URTEAN		2002. URTEAN	
	ecu	ptak	ecu	ptak	ecu	ptak
OINARRIZKO PRIMA	25	4.179	50	8.358	75	12.536
HARAGIKO BEHIEN PRIMA	14	2.407	27,5	4.597	41,9	7.004
GUTUN NAZIONALA	11	1.881	22,5	3.761	33,8	5.642
GUZTIRA	50	8.467	100	16.715	151	25.182

## Hamar urte baino gehiago zure zerbitzuan

### Zergalan Asesoria, S.L.

Akullegi, 3 - 2.A

© 948 580 335

ELIZONDO

**Ordutegia:** Astelehenetik Ortziralera, egunero goizeko 9etatik 13,30ak arte.

- Auditoriak
- Zerga Aholkularitza
  - Errenta (Aitorpenak, moduloak, e.a...)
  - Elkartea gaineko Zerga
- Ekonomia Aholkularitza
  - Bideragarritasun ikerketak
  - Koste ikerketak
- Kontabilitateak
- Nominak, Aseguro Sozialak
- BEZ (IVA)

## VIDEO CLUB BAZTAN

**Feria onak  
pasa itzazue**

Jaime Urrutia 38  
ELIZONDO



kiko balu, baserritarrek dirulaguntza bat hartu beharko lukete, UAGN-ren ustez. Orain arte esne-produkzioa uzteko administrazioak martxan

jarritako programa desberdinetan parte hartu duten bertze baserritarrak bezala.

- UAGNren iritziz esne sektorearen al-

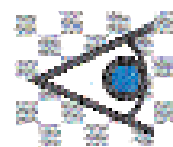
Nafarroako esne sektoreak derrigorrez berrestrukturatzen joan beharra dauka, merkatuetako liberalizazioak bultzaturik, UAGNren arabera. Baina aldatetara hauek dirulaguntza behar dute.

Arg.: ONDIKOL

2003. URTEAN		2004. URTEAN		2005. URTEAN	
ecu	ptak	ecu	ptak	ecu	ptak
100	16.715	100	16.715	100	16.715
41,9	7.004	41,9	7.004	41,9	7.004
44,9	7.506	44,9	7.506	44,9	7.506
187	31.225	187	31.225	187	31.225

## ARGIBEL OPTIKA

© 948 581 391 - Santiago 62 - ELIZONDO



### Aukera zabala

- Antejoak
- Lentillak
- Audifonoak

Errebisioak ez dira kobratzen

## SANSIÑENA GARAGEA

Tfnoa: 948 580 406 • ELIZONDO



### CITRÖEN Zerbitzu Ofiziala

- Mekanika tailerra
- Kotxe konponketa
- Bigarren eskuko kotxeak



### Zerbitzu Ofiziala

- Agria eta Fiat'NewHolland traktoreak
- Erabilitako nekazal tresneria



## VIRGILIO OINETAKOAK

1922an fundatutako etxea  
© 948 58 02 09 - 948 58 02 79  
Santiago 32 • ELIZONDO

*Larunbata egun osoan irekita!*





daketak gazte jendearen sarrera erreztu beharra dauka, batez ere esplotazio txikiak dituzten baserriak mantentzen segitzeko.

-Bertzetik, esne kuota gehitzea ezinbertzekoa

da. Berez produzitzen dugun esne kopurua baino kuota txikiagoa dugunez, urtero esne kuota gainditutako neurrian isuna ordaindu beharrean gaude. Esne kuotaren haunditzearekin bat, esplota-

zio bakoitzeko banaz bertzeko esne kuota haunditu beharko litzateke, esplotazioek bideragarritasun ekonomikoa, egingdako inbertsioen amortizazioa, etab... lor ditzaten. Beraz, hitz bate-

an, gure esplotazioak konpetitiboagoak izan daitezten. □

⇒ UAGN

UAGNren iritiz esne sektorearen aldaketak gazte jendearen sarrera erreztu beharra dauka, batez ere esplotazio txikiak dituzten baserriak mantentzen segitzeko.

Arg.: ONDIKOL

**ELIZETXE**  
Materiale  
elektrikoaren  
salmenta

Jaime Urrutia 8 · ELIZONDO · ☎ 948 581261 · Fax:948 452397

## Bidegain Arraindegia

Feria onak pasa

Jaime Urrutia 22 · ☎ 948 58 04 98 - ELIZONDO

**sautxotena**  
**j a t e t x e a**

Pedro Axular, z/g  
Tel.: 948 58 02 97  
31700 ELIZONDO

**KASINO**  
**OSTATUA**

Feria onak pasa!

Jaime Urrutia 10 · ELIZONDO

*intza*  
*taberna*

Feriak  
ongi pasa

☎ 948 580 417  
elizondo





**UNION DE AGRICULTORES  
Y GANADEROS DE NAVARRA  
U.A.G.N.**

Santiago 30, behea · **ELIZONDO**  
☎ 948 580 627

**CIAVRRIZ**

**harategia · urdaitegia**

Jaime Urrutia 26 · **ELIZONDO**  
☎ 948 580 257

**MARTIN  
ARRAZTOA**

**MOTOAK  
eta  
BIZIKLETAK**

Santiago  
☎ 948 580137  
**ELIZONDO**

*Baztango likore naturalak*

**ORDOKI**

Herrikoi Egosberak

*Patsaka*

*Feijoa*

*Patxarana*



**BAZTAN**

*Kamamila anisekin*

*Menta*

*Erregaliza*

*Tea*

**ARIZKUN-NAFARROA**  
LICORES BAZTAN SAT 582 NA  
☎ 948 453410 - Faxa: 948 453378

**JOMI**

**EROSTETXEA**

*Bainurako mogle eta gehigarriak*

*Sukalderako tresnak*

Santiago 60-B (DIaren atzean)  
☎ 948 452395  
**ELIZONDO**



**OKINDEGIA**

Ogi aukera zabala  
Momentuan xehetutako  
COSTA FRIA kafea

☎ 948 58 14 07  
Santiago 20 - **ELIZONDO**

# Nekazaritzaren erreforma berriaren aintzinean

*Prezioei eustea eta diru laguntzak ongi banatzea da EHNE sindikatuaren erronka*

**E**uropar Batasuneko Batzordeak Agenda-2000 dokumentuan planteatu duen nekazaritza erreforma erabat kaltegarria da Euskal Herriko nekazaritzaren etorkizunerako. Puntu asko eta asko dira kritikagarriak, horien artean lau nabarmenduko ditugu: prezioen jaustiera, diru laguntzen menpekotasuna areagotzea, finantziarioaren eredu berria eta neurri estrukturalen planteamendu berria.

## Prezioen jaustiera

Europako planteamendu berriaren arabera merkatuak liberalizatu egin nahi dira, konkpetibitatea bultzatzeko mundu mailako merkatuetan. Horretarako jautsi egin nahi dituzte esnearen, haragiaren eta zerealen prezioak. Planteaturiko jautsiera ez da nolana hiko gainera: %30 haragian, %20 esnean eta %15 zerealean. Lehendik ere prezioak baxu egonda, egoera berri horretan kostoen azpitik produzitu beharko genuke,

eta etekinak diru laguntzetatik etorriko liritekeen. Sindikatuaren iritziz planteamendu honek baserriaren mundua estutu egingen luke, zenbait esplotazio desagertaraziz. EHNEren iritziz errenta produktuaren balioaz osatu behar litzateke.

*Segitzen du* 

Europako planteaturiko Nekazaritza Erreforma kaltegarria da Euskal Herriko nekazaritzaren etorkizunerako, EHNEren ustez.

Arg.: ONDIKOL



## PUERTAS JAMAI

- Armario enpotratuak
- Kristalak
- Zurezko zolak berritzen ditugu  
- Akutxilatatu - Bernizatu
- Tarima
- Parketa

Pedro Axular 1 · ☎ 948 580825 · ELIZONDO

**GOIZ-ALDE**

**OSTATYA**

*Aukera zabala  
platera, bokata eta pintxotan*

*Postreerako  
Joxeparen kanutilloak*

Jaime Urrutia 8 - ELIZONDO  
☎ 948 581 334

## ANTXITONEA TRINKETEA

*Kaxulatan  
espezializatuak*

Braulio Iriarte 16  
ELIZONDO

## LEIZA

### Elektragailuak MASTER KATEA

Amaiurko Gaztelua 2  
Tfnoa: 948 58 03 51  
ELIZONDO

Sukalde  
mobleak  
montatzen  
ditugu

Eskatu aurrekontua  
konpromisorik gabe

## Lissa





**Eusarte**  
HARATEGIA

Jaime Urrutia 35 - ☎ 948 58 01 28  
ELIZONDO

**BAZTANDARRA  
KOOPERATIBA**



Ferietan ere  
baserritarren  
zerbitzurat

Tel.: 948 453 310 - Faxe: 948 453 375  
Ordoki Auzoa · **ARIZKUN**

## MerkaOPARI

Behor duzun oparioa  
behor duzun prezioetan

Santiago 47 · ☎ 948 581349 · ELIZONDO



**BAZTAN  
OPTIKA**

Santiago, 33 (Baztan Ostatuaren aitzinean) • ELIZONDO

BETAURREKOAK + GRADUATUTAKO LENTEAK  
EMAKUME, GIZONEZKO EDO HAURRENTZAT

**8.500 pta. bertzerik ez**

## LACOSTA ANAIK TAILERRAK

Kotxe marka guztien  
KONPONKETA

Mekanika, txapa  
eta pintura

PRE-ITV,  
ITVtan dauden  
aparato berdinekin

Bezeroendako GRUA  
ZERBITZUA

Gas-neurgailua

Zaldubia Poligonoa  
☎ 948 452119  
IRURITA

## Natura Etxea

**BELARDENDA ETA  
DIETETIKA**

- Sendabelarrak
- Produktu naturalak
- Kosmetika naturala
- Naturopatia kontsulta
- Pisu-terapia
- Iilearen tratamenduak

Ongi pasa ferietan!!

Iturri Ederra • Tfnoa. 948 58 02 03 • 31700 ELIZONDO

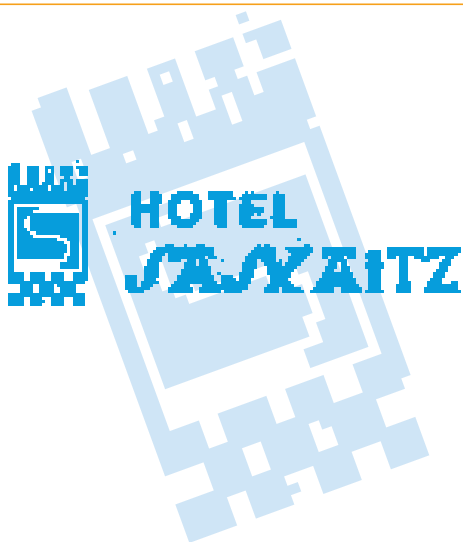


«La Baztanesa, S.A.»

## AUTOBUS ENPRESA

**Eguneroko eta turismo bidaien zerbitzua**

Santiago 25 · © 948 580129 · ELIZONDO



M<sup>a</sup> Azpillkueta karrika, 10  
Tfnoa./Faxa (948) 58 04 88 - 58 06 15  
31700 Elizondo

## Dirulaguntzen menpekotasuna

Erreformak prezioaren jautsiera dirulaguntza zuzenak handituz konpensatu nahi du. Baina jautsiera hori ez da guztira konpensatzen. Hau da, lan gehiago egin beharko da soldata berdina ateratzeko. Planteamendu honekin, gainera, handitu egiten da dirulaguntzen menpekotasuna. Bide batez handitu egiten da baserrien ahuldadea, espekulazioaren bidea zabaldu egiten delarik.

Horretaz gain, erreformak ez du aipatu ere egiten dirulaguntzaren banaketa, eta ezagunaenez, oso gaizki egiten da. Espainian Mario Conde eta Albako dukesa dira zuzenean Europatik dirulaguntza gehien kobratzen dutenak.

## Finantziazioa

Finantziazio eredu berria erabat arriskutsua izan daiteke nazio eta Estatu pobrentzat eta mesedegarria, aldiz, indartsuentzat.

Europako Batzordeak onartu berria du, erabakia behin betikoa ez bada ere, Estatu bakoitzak nekazaritza

politikaren %25eko aurrekontua jarri beharko duela. Alemaniak jarriko du dagokion zatia, Frantziak ere bai, eta hemen, jarriko al da? Behi eroen afera sortu zen garaian Estatuak bazuen dirulaguntzak emateko ahalmena, baina produktoreek ez zuten pezetak ere ikusi. Antzeko zerbitzu gertatu daiteke neurri hori aurrera ateratzen bada.

## Fondo estrukturalak

Europak zonifikaturik dauka bere eremua eremu bakoitzaren aberastasunaren arabera, beti ere Estatu eta nazio pobreenak laguntzeko asmotan. Eta Europar Batasuna zabaldu egin nahienez ekialdera zonifikazio berri bat planteatzen da, zabalagoa. Proposamen horren arabera, 5B izeneko zonaldeak desagertu egiten litratekeen, orain arte jaso izan diren diru iturriak moztuz. Europako ekialdeak, noski, laguntza behar du beste kideen mailara ailegatzeko. Ez goaz horren aurka. Gertatzen dena zera da, hemengo mendialdean ere behar direla laguntza horiek.

*Segitzen du* ♦

## BETIZY ALBAITARITZA

- ★ Produktu zoosanitarioak
- ★ Pentsuak
- ★ Aziendendako fresneria

© 948 580 230 - Santiago 62 - ELIZONDO

## ARKUPE goxotegi kafetegia

**Tarta bereziak  
Etxeko izozkiak**

IRURITA © 948 452021  
ELIZONDO © 948 452393

## ELKAR ASEGURUA

• Tfnoa: 948 580077 ELIZONDO •



## Galdetu zure buruari

- Zenbat kostatzen zait aseguruak? tuak daude?
- Profesionalen eskuetan nago? • Non daude aseguru agentziak, zentralarekin konektatuak, seguruak momentuan egiteko?
- Nere etxea, edo baserria, bajera, denda, enpresa... ongi baloratzen duzue?

**HEMEN DUZU, ELIZONDON BERTAN, ELKAR MULTIAGENTZIA**

*Deitu honrelako edo bertzelako mila galderekin*





Aziendaz gain, izaten da zer ikusi eta zer erosi Elizondoko ferietan. Baratzuriak dira salmenta aunitz izaten duten produktuetakoa bat.

Arg.: ONDIKOL

## BAZTAN • MALERREKA • BORTZIRIETAKO SEAT ZERBITZU OFIZIALA



MEKANIKA

ELEKTRIZITATEA

GASEN AZTERTZAILEA

ITVrako PRESTAKUNTZA

DIREKZIOAREN ZUZENKETA

ORDENADORE BIDEZ

Tailerrak:  
ELIZONDOKO  
sarreran  
Telefonoa:  
948 58 02 25

**SEAT**

**DATUCELAY**

## RETEGI GOXOTEGIA

*Etxean egindako gozoki klase guztiak:*

- FERIETAKO TURROIAK
- Euskal Pastela eta pastak
- Txokolatea urrakin egina
- Txokolatea almendrekin egina

**FERIA ZORIONTSUAK IZAN**

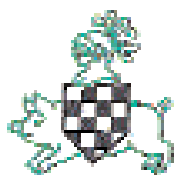
Santiago 43 • © 948 452186 • ELIZONDO



Embutidos

**Esarte**

hertzebete  
goxo-goxoak



© 948 580 144

Braulio Iriarte, 32 – ELIZONDO

Elizondoko  
ferietan  
izanen  
gaituzue



◆ **Auto  
karnetarik  
gabe**

◆ **10 egunetan  
eskuratzeko  
moduan**

**Ligier  
Ambra  
berria**

**Hegoaldean  
homologatuak**

Baiona/Kanbo  
bidean

**ETCHEGARAY GARAJEA**

© 07-33-5-59 93

## Eta erreformaren aurrean zer?

Erreforma honek zerbait ona baldin badu zera da: azken hitza esateko dagoela, garaiz gaudela aldaketak proposatzeko eta aintziner eramateko. Nekazaritzeko

sektoreko arazoak kaleratzeko garaia da, irtenbideak eskatzeko garaia da. Europan hartzen den azken erabakia baldintzatzeko moduan gaudete, eta geure ahalmenaren arabera erreforma alde batera edo bestera joango da. Ardatz eta irizpide nagusiak aldatzea sei

la izanen bada ere, aldaketa interesgarriak egiteko bidea dago. Adibidez, prezioak mantentzea edota dirulaguntzak hobeki banatzea posible ikusten da, beti ere, lana egiteko ahalmena erakusten badugu.



Gasnak, txorizoa, piperrak... negura begira ongi hornitzea komeni da.

Arg.: ONDIKOL



EHNE



**E.H.N.E.**



**BASERRITARREN SINDIKATUA**

## Zure tresnarik onena!

Zerbitzurik onenak baserritarrentzat:

- ✓ Aseguru merkeak baldintza hoberenetan
- ✓ Informazioz beteriko aldizkaria hamabostero zure etxean
- ✓ Abokatu zerbitzua
- ✓ Fiskalitatea, laguntzak, tramitazioak...

**Laguntza zuzena eta pertsonalizatua**

Bulegoak: Elizondo 948 581302  
Iruña 948 254841  
Lodosa 948 694242

«EHNE

beharrezkoa da»



Federiko Etxenike

**EHNE**  
ko

«Nekazarien sindi-  
katurik hoberena»



Santi Iturria

«Gure tresna»



Jaime Urrutia

«Beharrezkoa sektorea-  
ren etorkizunerako»



Patziku Irisarri

Baserritarrak  
Baserritarrak  
Baserritarrak  
Baserritarrak

«Baserritarren  
sindikatura»



Oskar Ilarregi





Ordoki Industrialdea • ARIZKUN  
Tfnoa. eta faxa: (948) 45 32 59

## 4 arrazoi on PVC jartzeko



### ISOLAMENDUA



### MANTENU ERREXA



### HERMETIKOTASUNA



### IRAUNKORTASUNA

*Etxe berrietan eta  
zaharretan. Edozein  
itxiera, balkoi,  
leiho, atari...*

*Fabrikako  
prezioak*



*Betikon kolore ugari  
ditugu, baita egur  
koloreak ere  
(haritza, kaoba,  
pinua etab.).  
Eta edozein  
etxe estilora  
egokitzen direnak.*

**Eskatu aurrekontua konpromisorik gabe 948 453 259 telefonoan edo bisita gaitzazu**



Ezkerreko argazkian ageri denez, nekazal tresneriak ere tarte berezia izaten du ferietan. Gutti dira feria egunean saltzen diren traktoreak edo bertze gisako makinak, baina feria egunean ikusitakoaren bila dendara lasai-lasai joaten direnak aunitz dira.

Eskuinean, zaldi-tratua egiten. Gehien bat behiak eta aretzeak izaten badira ere, azken urteetan astoak, zaldiak, behorrak eta pottoka ugari agertzen da Elizondoko ferietan.

Arg.: ONDIKOL



**RENAULT**  
Kontzesionarioa

## PEDRO GARMENDIA, S.A.

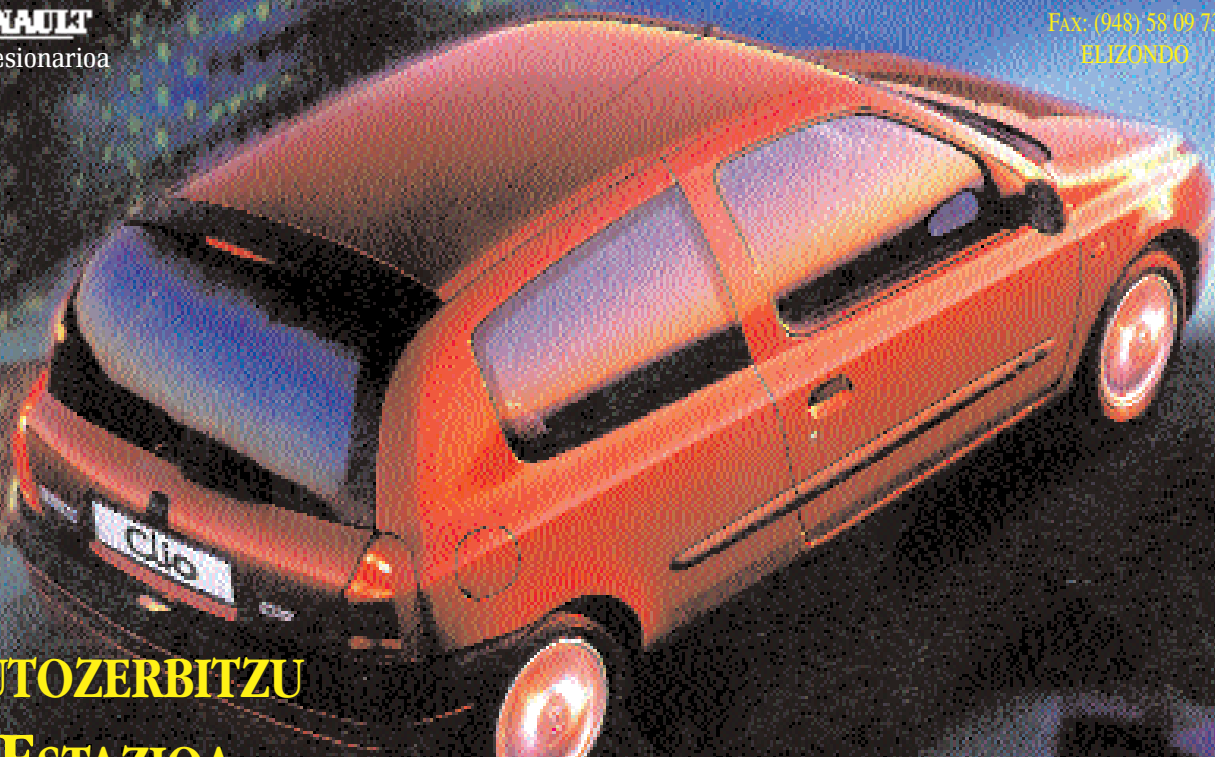
FRANZTIARAKO ERREP.

TELEFONOAK:

94858 04 31 - 948 58 04 36

FAX: (948) 58 09 73

ELIZONDO



### AUTOZERBITZU

### ESTAZIOA

**PEDRO GARMENDIA, S.A.**

• Gasolina • Gasoil • Super • Karburantea • Engraseak • Garbiketak • Olioak • Grasa • Neumarikoak • Akzesorioak •

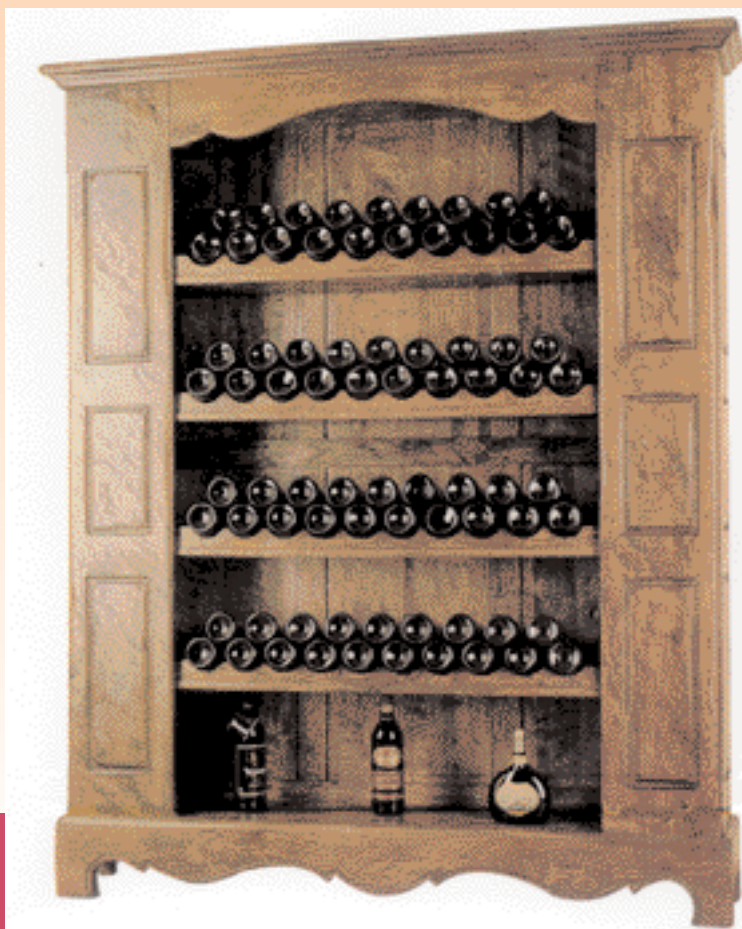
**Tfnoa: 58 03 09 - ELIZONDO**

# BAZTAN ALTZARIAK

zurgindegia

- Sukalde, logela, jangela eta egongelarako mobleak
- Estiloko mobleak: Luis XV, Regence, Luis Felipe, Napoleon.
- Haritz, gaztain eta gerezi egurretan egindakoak

121 errepide nazionala, 54 km.  
Tfnoa: 948 45 23 74  
IRURITA



**SAME**



- **Modelo berriak:**
  - Silver 80, 90 eta 100 cv, inbertsore hidraulikoarekin
  - Dorado 60 eta 70 cv

**Oraindik seguroagoak,  
oraindik erosoagoak**

**IRTEERA-ESKEINTZA BEREZIAK**



**Ikusi eta informa zaituz,  
konpromezurik gabe:**



**AROS-BERRI, S.A.**  
121-B errep., 54. km • IRURITA  
Tfnoak: 948-581021-948 580258

**Nafarroa eta  
Gipuzkoarako  
banatzailea**

➔ **MALERREKA-BERTIZARANA**

# Euskararen Eguna ospatu dituzte Zubieta eta Legasan

Errota zaharrea ekomuseoa zabaldu dute zubietarrek

TTIPI-TTAPA

Asteburu berean euskararen aldeko bi egun ospatu ziren. Larunbatean, urriaren 10ean, Zubietan zen hitzordua. UEMAKo kide den herri honetan Euskararen Eguna ospatu eta bidetabarkoan, moldatu eta itxura berritutako errota estreinatuta zuten. Jakina denez, ekomuseoa izanen da hemendik aurrera. Ekitaldiak ikusmina sortu zuen eta herritarrekin batera, kanpoko jendea ere de-xente ibili zen, errota batek nola lan egiten duen ikusi asmoz. Ekomuseoa astelehene-tik ortziralera, goizez zabalduko da. Larunbat eta igandetan, berriz, egun osoan irekiak izanen ditu bere ateak.

Errotaren funtzionamendua ikusi eta ikas-teaz gain, goiko solairuan dagoen erakuske-ta ikusgarria bisitatze-ak ere merezi du. Zubie-tarrek etxean topatu eta utzitako tresna zaharrak ikusten ahal dira bertan, bertzeak bertze Azkon-zolotabardako Pruden-cia Eskudero utzi-tako area edo Petrixene-ako Manuel Elizalde-ek utzitako egurrezko es-ku-gurdia.

## Langarraren Euskararen Eguna Legasan

Igandean, urriaren 11n, Legasan ospatu zen Langarra Euskara taldeak eta Legasako Gazteek, Nafarroako Gobernu eta Legasako Kontzejua-aren laguntzaz



izan zen zer ikusi eta zer dastatu Zubieta eta Legasako Euskararen Egunetan. Zubietan, errota berritua estreinatuta zuten eta hango irinarekin egindako taloak jan zituzten. Legasan, Joxemari eta Jexumari Etxart anaiek gazta eta gaztanbera nola egiten dituzten erakutsi zuten.

Argazkiak: Diario de Noticias

antolatutako Euskararen Eguna.

Goizean haurrek jostetan ibiltzeko aukera izan zuten. Gero, Berako Gure Txokoa dantza taldearen emana-dia etorri zen. Artisauen erakusketa zabaldu zen eta bertan,

Legasako Joxe Mari eta Jexumari Etxartek gasna eta gaztanbera nola egiten diren erakutsi zuten. Honek, ikusten zeuden lagunen gosea piztu zuen, nonbait, herri bazkarian 150 bat lagun bildu baitziren. Bazkalondoa, Berako

Larrakaitz txarangak animatu zuen. Fregoli antzerki taldeak 'S.A.S.A' izeneko antzeslana eskaini zuen. Eguna behar bezala akitzeko -batzuk Pilarika Egunarekin lotzeko ere-dantzaldia izan zen Gaubela taldearekin.

## Iturandar bat torturatzeagatik lau polizia zigortuak

Auzitegi Gorenak baieztatu du Madrilgo Auzitegi Probintzialak Enrique Erregerena iturendarra torturatu zuten lau polizia ezarritako zigorra. Erregerena 1982ko irailean atxilotu zuten etxean eta hiru hilabete beranduago asko utzi zuten kargurik gabe. Madrilgo komisarian egon zen hamar egunetan torturak jaso zituela salatu zuen. Erregerenak milioi bat hartuko du kalteordain gisa.

## Udazkeneko Bira Malerrekan

Urriaren 31n, Ituraren zinea ikusteko aukera izanen da Udazkeneko Biraren barreran. Gaueko 9etan, Herriko Etxeko ganbaran, "Wallace & Gromit" filmea ikusgai izanen da, euskaraz.

Biharamonean, azaroaren 1ean, Donamariako plazan izanen da folklore dantza ikuskitzuna. Goizeko 11,30etatik aitzinera Aitzindari taldea arituko da.

## Oierregiko saneamendu eta zolaberritze lanak

Oierregiko Kontzejua, saneamendu sare berria, zolaberritze lanak eta gasaren kanalizazioa egiteko lehiaketa atera du. Proposamenak urriaren 24a baino lehen aurkeztu behar dira. Gehieneko aurrekontua 39.070.520 pezetakoa da (saneamendu sareak 26.337.264 pezeta, zolaberritzeak 5.391.355 pta eta gasaren kanalizazioak 7.341.901 pta).



**GOIZUETA**

# Zaharren Eguna, Herri Olinpiadak eta zikiro-jatea Umore Ona elkartearen eskutik

Urriaren azken bi asteburutan izanen dira ekitaldi guzti hauek

**ESTEBAN AROZENA**

Urriaren azkeneko bi asteburuetan izanen dute non entreteniturik Umore Ona elkarteak juntako kideek, baita hauek antolatutako ekintzetan parte hartuko dutenek ere.

Hilaren 24 eta 25a hirurogeita bost urtetik gorako herritarrei eskainiko zaie bereziki. Larunbat ilunabarrean mus eta truk txapelketak jokatu dituzte eta igandeko jai haundia Meza Nagusiarekin hasiko da. Ondoren, pilota partiduak jokatu dira, eta Joxe Lizaso eta Joxe Agirre bertsolarien saioaren ondoren, Umore Ona gainezka beteko dute bazkaldu asmoz elkarte honen gonbiteari erantzuten diotenek.

Urriaren 31ko festan gazteagoak izanen dira protagonistak, herri



## Jostalekua osatzen ari da plazan

Plazako haurren jostalekua pixkana osatzen ari da. Herriko neska-mutikoek erantzun ona eman diote.

Argazkia: Pili Zugarramurdi

olinpiaden edizio berri bat ospatuko baita egun horretan. Iazko etenaldiaren ondoren, lehenengo urtetan hainbeste arrakasta izan zuen ekitaldi hau antolatzeari ekin dio berriz Umore Onak. Oraingoan, gainera, herritarren

partaidetza bultzatu asmoz edo, gaueko zikiro jatera gonbidatuak egonen dira probetan parte hartutako guziak. Kalean erreko den zikiroa dastatu nahi duten gainontzekoek milana pezeta ordaindu beharko dute.

Arratsaldeko 6etan emanen zaie hasiera Olinpiadei. Aurretik, sei lagunez osatutako taldeak izena emanak izan beharko dute, koadrilan gutxienez bi emakume behar dutela kontutan hartuz. Burutu beharreko probak oraindik ze-

hazu gabe daude, baina ondorengo hauek izanen dira gutxi gora behera: sokatira, toka, kokor apostua, txingak eta eskia. Arratsaldeko 4etan mus txapelketa azkarra egiteko asmoa dute antolatzailuek, baita kirolarien lanak bukatutakoan, trikitixarekin poteo herrikoia ere.

## Zolaberritze lanak

“Antoka eta Muxulin herri bideen zolaberritze lanak” izeneko proiektuari aurkeztutako bi eskaintza ekonomikoen artean Murias eraikuntza enpresaren alde egin zuen Udalak. Donostiako enpresa honen eskaintza ekonomikoa 26.245.000 pezetakoa zen, eta lanak bukatzeko epea hiru hilabetekoa. Azpiroz y Saralegirena, berriz, 28.893.000 pezetakoa eta lau hilabeteko epekoa zen.

**ARESO**

# Drogomenpekotasunaren prebentzio plana martxan

Asteazkenetan egongo da teknikaria Areson

**JUANA M<sup>a</sup> SAIZAR**

Drogomenpekotasunaren prebentzio-plana martxan jarri dute lau udalerrik, Areso barne. Eskolako umeekin lan egitea izanen du lehen-tasuna, argibideak emanez, gai hauek gehiago

landuz eta, nolabait, droga hor dagoela-eta, berekin bizitzen jakitea eta aurrera egitea erakutsiz. Bizi osasuntsu berri bat antolatzea da planaren helburu nagusia, bai elikadura aldetik baita aisialdiari probetxua ateraz ere. Harrera-egunak

asteazkenak izangodira 9,30etatik 11,30etara Osasun Etxean.

## Guraso Elkarteak antolatutako ikastaroak

Txikien dantza ikastaroa ostiraletan arratsaldeko 5etan izango



Ikastaroetan buru-belarri hasi dira herriko neska-mutikoak

Artxiboa

da; panderokoa, berriz, larunbat goizean eta tri-

kitixa azteazken arratsaldetan.



# Drogomenpeketasun prebentzio programa martxan da Leitzaldeko herrietan

Junkal Otxotorena izanen da arduraduna

JOSEBA AZPIROZ

Drogomenpeketasun prebentzio programa Leitza, Goizueta, Areso eta Aranoko Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateak jarri du martxan, Nafarroako Osasun Departamenduarekin lankidetzan. Beraz, zerbitzua lau herri hauetako biztanlegoari zuzenduta dago. Programa burutzeko teknikari bat kontratatu dute urtearen azkena arte –Junkal Otxotorena–. Programaren helburua drogomenpeketasunaren prebentzioa da. Hau da, pertsonaren nortasun eta identitatea eraikitzea, norberak erabaki dezan zergatik, nola, noiz eta zenbat kontsumitzen duen, menpekotasunik sortu gabe. Horretarako gizarte osoaren inplikazioa behar da, beraz, ikastetxe, guraso talde, gazteekin... lan eginen du teknika-riak, tailer, ikastaro, irteera, solasaldi, irratia... eginez. Informazio gehiago jasotzeko 948 610901 telefonora deitu dezakezue.



## Txalaparta ikastaroan aritutakoen afaria

Aurtengo udan Arantxa Ansa aranoarrak txalaparta ikastaroa eman du Leitza. Bertan, hogeita lau lagunek parte hartu dute eta aurreko batean bildu ziren Larraungo ikastaroko kideekin batera, afaritxo baten aitzakian. Bistakoa da zer nolako giroan.

Argazkia: Bihotz Astibia

## Euskara Merkataritza mundura

Leitza eta Aresoko Udaletako Euskara Zerbitzuak pertsona bat behar du “Euskara merkataritza mundura” izeneko programa martxan jartzeko. Langile honek bi herriotako denda, jantxe, tailer eta establezimendu guztiak bisitatu ditu azaroan, Eus-

kara Zerbitzuaren eskaintza eta programa azaltzeko. Izena Euskara Zerbitzuan edo Areso nahiz Leitzako Udaletxeetan eman behar da, hilaren 28a baino lehen.

## Mugaz Muga

Kultur Taldeak VI. Mugaz Muga ibilaldia antolatu du. Leitzako muga hiru ibilalditan kurrituko da. Lehenda-

biziko ibilaldia hilaren 25ean izanen da Plazaolatik Korteko bordara. Bigarrena azaroaren 1ean, Korteko bordatik Rezolara eta hirugarrena azaroaren 8an, Rezolatik Plazaolara. Goizeko 7,30etan aterako da plazatik eta ize- na ibilaldiaren aurreko ostirala baino lehen eman behar da Astizedo Maimur liburutegietan.

## flash

### ❖ Oihan ateratzea

Udalak Urdolan izei gorri osatutako lote bat atera du subastan. Guztira 248 ondo –432 metro kubiko– dira eta lizitazio prezioa 4.320.000 pezetakoa da. Proposamenak azaroaren 9ko eguerdiko hamabiak baino lehen aurkeztu behar dira udal bulegoetan.

### ❖ Leitzako Moto Igoera igandean

Igande honetan, urriak 25, arratsaldeko 3etatik 7ak arte, Motoklub Motokrak taldeak antolatzen duen eta Nafarroako txapelketan puntuagarria izanen den Leitzako Igoera burutuko da. Moto-koak Amazabal ingurutik aterako dira eta Basa-Kabi baino lehenxeago bukatuko dute proba.

## Toldos BAZTAN, S.L.

TOLDOEN SALMENTA, ALOKAIRUA ETA KONPONKETA

- Kamioi eta industri-furgoneten errotulazioa (Errotulazio zerbitzua)
- Etxerako toldoak, eguzkitik babesteko (manualak edo elektrikoak)
- Toldo korrederoak
- Bolqueteendako sareak
- Kamioiendako klase guzietako toldoak
- Piztina estaltzeko sareak
- Trinkajetarako Slingak



Alkaiaga industrialdea, Baldrun 8  
**LESAKA** (Zalain industrialdearen ondoan)

Tel. 948. 63 10 03  
Mug.: 929 01 59 23

LOREDENDA FLORIGERIA  
**BITXI LORE**  
948 611 0634 LEITZA  
Domisaindu egunerako behar duzuna

**ttipi-ttapa**

Zure publizitatea  
etxe xoko  
guzietan

6.800 harpidedun  
23.000 irakurle

☎ 948 63 11 88

# Elizondoko erresidentzietan adineko guttiago izanen dira

Nafarroako Gobernuko Gerontologi Plan berriaren arabera

TTIPI-TTAPA

Arkupeak erretiratuen elkarteak urteko Anaitasun Besta ospatu zuen Elizondon urriaren 13an. Baztan, Bidasoa, Malerreka eta Leitzaldeko 300 bat jubilatatu bildu ziren Santiago elizan, Javier Azpiroz apezak emandako meza aditzera. Gero, Baztan hostalean bazkaldu zuten. Ekitaldian ez zen Felipe Ganboa egon, kaderatik operatu beharra baitzuten. Bai, ordea, Jose Luis Alli Fernandez, Nafarroako Gobernuko Gizarte Ongizate saileko Zuzendari Nagusia.

## IRUÑEAN ERRESIDENTZIA BERRIAK EGINEN DIRENEZ, BAZTANGOAK LASAITUKO DIRA

Honek, Nafarroako Gobernuak prestatutako Gerontologi Plan berriari buruzko solasaldi luzea eskaini zuen. Bere erranetan, Iruñean zenbait Zahar Etxe edo erresidentzia eraikiko dira eta honela, Baztan-Bidasoan daudenak lasaixeago geldituko di-



Arkupeak elkarteko jubilatua, meza aditu ondotik

Ondikol

ra. «Baztanen, adibidez, hiru erresidentzia dauka gaur egun, baina bertan Iruñeko jende aunitz dago. Iruñean erresidentziak zabaltzen bada, hemen bertako adinekoak sartu ahal izanen dira. Hori da gure helburuetako bat» adierazi zuen Allik.

Eraberean, Plan berriaren arabera, Elizondoko hiru zentroek zenbait aldaketa izanen dituztela adierazi zuen. «San Francisco Javier

erresidentzian 148 lagunendako lekua dago eta kopuru hori alda daiteke. Pilar erresidentzia 37 lagunetik 36ra pasatuko da eta Maria Josefa Recio Zahar Etxea 43 lagunetik 42ra, zenbait moldaketa egiteko bakar-bakarrik».

Gizarte Ongizate saileko zuzendariak Doneztebeko eguneko zentruaz eta bertze zenbait gaitaz ere solastu zen, luze eta zabal.

## Egingo dugu kanpaina martxan da Baztanen

Baztanen "Egingo dugu" euskal komunikabide berrien sorrera ahalbideratzeko kanpaina martxan dago. *Baietz!* fundazioko ki-deek informazio solasaldia burutu dute, proiektuaren xehetasunak ezagutu dira eta lan talde ugari muntatu dira diru-bilketa kanpainaren inguruan.

## flash

❖ **Artisautza ikastaroa**  
hasi berria da Elbeteko eskolan. Maiatza bitartean luzatuko da eta klaseak astearte eta ortzegunetan emanen dira, arratsaldeko 3etatik 5etara. Parte hartzeko eskolara agertu behar da.

❖ **Pisten moldaketa**  
Balleko Udalak bai mena eskatuko dio Urdazubiko Udalarri Bordaxuri eta Amutzena baserrietarako bideak hobetzeko. Baserri hauek Baztanen badaude ere, bidea Urdazubiko Telleria auzotik pasatzen da.

❖ **Iñaute asteartea**  
besta eguna izanen da datorren urtean. Honela erabaki du Udalak.

❖ **Tibeteko monjea Lekarozko institutuan**  
Tchödup Dorje monje budistak solasaldia eskaini zuen Lekarozko Institutuko ikasleei urriaren 14an. Hamabortz eta hamazazpi urte arteko 90 bat ikaslek adi entzun zuten lama honen azalpenak eta txaloz agurtu zuten.

❖ **Turismo ikasleek Gorrienean praktikak eginen dituzte**  
Arizkongo Bozate auzoan dagoen Gorrienea etxean praktikak eginen dituzte Nafarroako turismo ikasleek. Jakinaenez, etxe hau Xabier Santxotena artistarena da eta urte osoan bere lanak ikusgai daude bertan.

Baztanen... **24 orduko zerbitzua**

Esther... **ESTHER FUNERARIA**  
Hilaketa • Hilautoak • Eskelak • Dokumentazioak • Beztitzeak, etab...

Eta Iruñean... **IRACHE TANATORIOA**  
Iratxe Monastegia, 60  
Tfnoa: 26 09 54

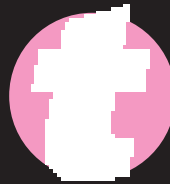
LOREDENDA • GARDEN CENTER

Arizondo, Bergara auzoa • Tfnoa: 948580971 • **ARIZKUN**  
Errepide Nagusia • Tfnoa: 948592200 • **NARBARTE**  
Jaime Urrutia 39 • Tfnoa: 948580668 • **ELIZONDO**

**IPINGI** ZATOZ ETA IKUSI  
Santiago 88, © 948580939  
ELIZONDO

**UDAZKENEKO ARROPAK**  
Trajeak, jertseak, galtzak,  
gonak, berokiak...

**ESKULANGINTZAKO MATERIALA**



## Onddo ederrak Erratzun

Santiago Ibargarai erratzuarrak eta Xabier bere semeak onddo-xorta ederra hartu dute. Batek 950 gramo zituen, bertze bik 800 gramo eta laugarrenak 700.

Ondikol

# Ornozko etxebizitzak Guardia Zibilari ez ematea eskatu du EAK

### Nafarroako Gobernuak ez omen du bere akordioa bete

Ornozko kuartelaren afera Espainiako kongresura ere ailegatu da. Bertan, IUK egin-dako galdera bati erantzunez, Doneztebeko kuartela arras egoera txarrean zegoela eta Oronozera lehenbailehen joan behar zela erran zen.

Hurbilago ere izanen da zer erranik gai honen inguruan. Jose Mari Aierdi, Nafarroako Eusko Alkartasunako Idazkari Nagusiak kameneroen etxebizitzak guardiazibilari ez ematea eskatu du. Aierdiren erranetan, «Nafarroako Gobernuak ez du berak hartutako akordioa

*betetzen: hasieran guardia-zibilak bizitzeko etxebizitzak izanen zirela erran zen, eta orain, Presidentzia Ministeritzaren arabera, Doneztebeko ardezkatuko duen bertze kuartel bat egin nahi da». EAreu ustez, etxebizitzei hasieran pentsatutako erabilera ez bazaie ematen, berriaz ere Nafarroako Gobernuaren eskuetara bueltatu beharko liriateke.*

Aierdik errandakoaren arabera, «herrien interesak beharrezkoak ez diren koartelen gaintetik egon beharko liriateke».

## Gazte Asanbladak antolatutako txalaparta ikastaroa hasi da

Baztango Gazte Asanbladak antolatutako txalaparta ikastaroa astelehen honetan, urriak 19, hasi da. Negu osan, astelehenero eta asteazkenero izanen dira klaseak, gaueko 9,30etan, Baztan-

darren Biltzarren egoitzan. Izen emateak ere egun horietan egiten ahal dira, zuzeanean egoitzara agertuz. Ikastaroa muxutruk izanen da eta Patxi Etxeberria ari-tuko da irakasle lanean.

Orain TTIPI TXARTELA izateagatik abantaila gehiago izanen dituzu. Erosketa egiterakoan erakutsi TTIPI TXARTELA eta ZOZKETAn parte hartzeko boletoak irabaziko dituzu honako denda eta ostatu

## DESKONTUAK

### AISIALDI AKTIBIDADEAK

BKZ. .... Bertiz

### AUTO TALLERRAK

MENDAUR MOTOR . . Doneztebe

SANPI ARAGON . . . Doneztebe

PEDRO GARMENDIA . Elizondo

DATUGELAY . . . . . Elizondo

SANSINENA . . . . . Elizondo

LACOSTA . . . . . Iruvita

ZALAIN MOTOR . . . . Bera

### AUTO-ESKOLAK

SEMPER . . . . . Bera

### ARGAZKI DENDAK

GOIKO . . . . . Bera

AYLA . . . . . Bera

MENA . . . . . Doneztebe/Elizondo

ZALDUA . . . . . Doneztebe/Elizondo

### ARROPA DENDAK

EDURNE . . . . . Bera

SAIOA . . . . . Doneztebe

J.J. PICABEA . . . . Doneztebe

TXIRRISTA . . . . . Doneztebe

KAMAMILA . . . . . Doneztebe

PICABEA BOUTIQUE . Doneztebe

IPINGI . . . . . Elizondo

COCOS . . . . . Elizondo

KATTALINGORRI. . . Elizondo

FANTXIKE . . . . . Elizondo

### ELEKTROGAILU DENDAK

MARIXUS. . . . . Lesaka

ALTZURI . . . . . Lesaka

RADIO BIDASOA. . . Bera

### ESTETIKA ZENTRUAK

AMAIA . . . . . Doneztebe

BEATRIZ . . . . . Elizondo

MARIAN . . . . . Lesaka

### KIROL DENDAK

IPARLA KIROLAK . . Elizondo

ZELA KIROLAK . . . Bera

AGARA KIROLAK . . Bera

Mª LUZ SPORT . . . Bera

### LENTZERIAK

Mª CRUZ. . . . . Doneztebe

MAITE. . . . . Elizondo

DEÑE . . . . . Lesaka

### LIBURUDENDAK

NAFAPRESS . . . . . Elizondo

LEGARRA . . . . . Lesaka

### MOBLEDENDAK

AMAIUR ALTZARIAK . Doneztebe

LEIZA . . . . . Elizondo

### OPTIKAK

OSTARGI . . . . . Bera

### PENTSUAUAK

MENDAUR . . . . . Doneztebe

### ZAPATADENDAK

ALDI ROZAS . . . . . Bera

GOÑI . . . . . Elizondo

NEREA . . . . . Doneztebe

OSTIZ . . . . . Doneztebe

### ZURGINAK

ZIMELDI . . . . . Etxalar

...eta erosketagatik deskonturik ez, bainan bai boletoak

### BERA

AZALEA Loredenda

ZIZKA Ostatua

BIDAXKA Ostatua

PUY Ostatua

ERREKALDE Ostatua

FAIDEL Ostatua

Mª JESUS DIAZ Liburudenda

DIRDIR Oparidenda

IGONE Paperdenda

KALASH Erlojudenda

MARTZUTZAK Arropa eta opariak

NAFARROA Janaridenda

OIHANA Arropadenda

PRIETO Estankoa

MIGUEL Jatetxea

### DONEZTEBE

LAKANBRA Motoak

ALUSTIZA Lurrindenda

BLAS Liburudenda

KALASH Erlojudenda

### ELIZONDO

B. ALMANDOZ Zapadenda

IZETA Erlojudenda

IZOZTUEN ETXEA

JAVIER Elektragailuak

MARTIN ARRAZTOA Motoak

MERKAOPARI

NATURA ETXEA

RETEGI Gozotegia

SOBRINO iroldegia

### LESACA

LABEKOAK Goxokidenda

OSIÑA Arropadenda

BITTIRIA Harategia

ELENA Arropadenda

ELENA Jostailuak

ETXARTE Erlojudenda

FAGOAGA Harategia

GOIZ ARGI Arropadenda

INAXIO Janaridenda

KOKKILA Ostatua

SASKI BERRI Ostatua

## o h a r r a

- 1 Zozketa eta saria TTIPI TXARTELA dutenentzat da bakarrik
- 2 TTIPI TXARTELA erosiz TTIPI-TTAPA laguntzen duzu (aldizkaria + Telebista)

Eskatu lehenbailehen zure TTIPI TXARTELA eta aprobetxatu ematen dituen abantaila guztiak

948 631188



**SARA**

# Errebotea itzulipurdika ezarria da plazako lanen ondorioz

Hilabete batzuk joanen dira plazak itxura xahar berritua hartu artean

MARGARI ETA KORO

Duela urtea plazako obren burutzea zalan-tzan ezarria zela aipatu ginuen eta gero udaberrian hastekoak zirela jakin zen eta berritz ere luzatuak izan ziren. Orain diru laguntza eskuratzeari lotu baldintzak nolazpait beteak izanki, Udalak urriaren lehen egunetik lanean hastea erabaki du. Ondorioz errebotea itzulipurdika ezarria da, horma, zola eta plaza inguruan bermoldatzea-rengatik. Erran gabe doa zenbait hilabete joanen direla plazak itxura xahar berritua hartu artean.

## Elkarte berri bat: Osasuna

Hau sortu berria da eta bere osasuna zaindu nehi duenak edo gimnastikaren bitartez tren-



Urriaren hasieratik lanean ari dira erreboteko plazan

Artxiboa

pu onean egon nahi duenak elkarte honi dei egin dezake. Ikastaroak Sophie Albizuk ematen ditu Denen Etxean eta jadanik 38 andere biltzen dira astearte, ortzegun eta ortziraletan.

Arduradunak oso pozik dira ikusiz herrian horrelako galdera baze-goela eta lehen batean emazteak hutsik etortzen badira, jakinarazten dute gizonei ere idekia dela.

## Pala antxa ikastaroak

Pala antxa ikastaro hauek zortzi eta hamabortz urte arteko neskei idekiak dira. Polikiroldegian iragaiten dira ortziraletan, arratsaldeko

6etarik goiti, ordu bat eta erdiz. Pierre Arotzarena eta Philippe Piquet dira erakasleak. Iaz hamabortz bat neskak biltzen ziren astero eta urriaren 9ko lehen trebaketan ja hainbat baziren.

## Portu zubiaren antolatzea

Hau ahuldua izanki, gotortua izatea komeni zuen eta antolatzeko gutienez bi aste eta erdiz hertsirik atxikitzea beharrezkoa izan da. Beraz herrira eta Senpere aldera joateko bazterbide hertsietan barna ibili behar izan dugu. Bazterrak ezagutzuz, segurik!

## Uso bestarik ez da izanen aurten

Plaza ezin baliatua dela-eta, Besta Elkar-teak jakinarazten du aurten uso bestarik ez duela antolatuko.

 **OSTATU - JATETXEA**  
Jaki Tipikoak • Etxeko Giroa  
Iturriotz Auzoa • © 592043 • ORONOZ-MUGAIRI

**ARROPA DENDA**  
 **Gazteendako era guzietako arropa**  
**Lanerako arropa**

**ttipi-ttapa internet**  
<http://www.jalei.com/napagunea/ttapi-ttapa>  
E-mail: [ttapi-ttapa@napagunea.jalei.com](mailto:ttapi-ttapa@napagunea.jalei.com)

**FUNERARIA ZERBITZUAK**  
**DONEZTEBEN**  
 **MALDAERREKA, S.L.**  
24 ordutako zerbitzua  
Iruñea-Donostia-Irongo ospitaletatik edozein herritara trasladoak  
Tfnoa: 948637404 • LESAKA  
Tfnoa: 948450475 • DONEZTEBE

 948 630 800  
**ALZAGA**  
• Gidatzeko karneten tramitazioa  
• Karneten berritzea

**EROSLE**  
LESAKA  
Kalitate-prezio arteko orekarik hobereana  
**Frexkuena zugandik hurbilago**  
Bittiria, 67 - © 948637264



**ZUGARRAMURDI-URDAZUBI**

# Ur-depuradorako bidea bidea moldatu eta zimentatzen ari dire

Zirkoa izan zen Zugarramurdin urriaren 4an

MARGARI ETA KORO

Barrantzeko belagiko zokoan dagoen ur-depuradorako bidea moldatu eta zimentatzen ari dire. Obra huren beharra aspalditik ikusten zen depuradoraegin zenetik, gan-eto-riak oinez egin behar zirelako, bere egunean behar den bezalako biderik ez zelako edeki. Herriko Etxeko langileak egunero eta hila-betean behin muestra hartzera etortzen zirenak, kotxea herrian utzi eta oinez gan behar izaten zuten. Hemendik aintzina, hauen lana ere pittat errestuko da.

**30 urte beranduago  
Zirkoa  
Zugarramurdin**

Urriaren 4an, igandearekin, sekulako sorpresa izan ginuen herrian, duela hogeita ha-



**Urdazubi Santiago Bidean sartzea eskatu du Udalak**

Urdazubiko Udalak, herria Santiago Bidean sartzeko interesa duela jakinaraziko die Bertizko Partzuegoa, Vianako Printzea erakundea eta Ingurugiro Departamenduari. Urdazubiko Monastegian Nafarroako Gorteak bildu ziren XIII. mendean eta hainbat erromesek babesa hartu zuten bertan. Egoera onean dagoen zubi erromatarra ere bada Urdazubin.

Artxiboa

mar bat urte Zugarramurdin ikusia ez ginuena: zirko bat etorri zitzaigun "Cirque de

France" izenekoa hain zuzen ere. Pilotalekuko aparkalekuan jarri ziren eta animale bitxiak ikus-

teko aukera izan ginuen: tigreak, ziminoak, dro-medarioak eta llamak. Biharamonean eman

zuten ikuskizunean herri erdia bildu zen (ez da gaizki errana, 100 bat lagun baitziren).

**Yoga eta altzari moldaketa ikastaroak**

Norbaite interesatuta balin badago, jakin dezala yoga eta altzarien moldaketa ikastaroak hasi direla: yogakoa astelehenean 9,30etatik 12,30etara eta altzarien moldaketena-ortzegunetan ordu bertan ere.

**Urdazubiko eskola, kontsulta eta Udaletxearen garbiketa**

Abenduaren 23a bertako epea izanen dute garbiketa lan hauek egin nahi dutenek beraien proposamenak aurkezteko. Hasierako aurrekontua 380.000pezetakoa da.

*Txema Etxarte*

Zolen akutxilatze eta bernizatze profesionala

© 948 637439 • 31700 LESAKA

**GVRE iRRATIA**  
106.6 Mhz

Okindegia Jatetxea

**Uxoá**

Phily. Ind. Oribai TEL. (948) 61 34 01 31113 ARIZKUN

• Okindegian  
• Ogi artisaua, eguneko eta txapata  
• Jatetxean  
• Menua eta karta (asteburuetan)  
• Espezialitate parrilan erretako jakietan

*Enkargatuz gero, bildotsa ogi-labeen erre. Goxo-goxoa!*

**SOULE**

**Hileta artea**

Tfnoak: 948 453444 • 908. 779903  
ARIZKUN

## EZKONTZAK

**Jose Miguel Urruzola Juanikotena** eta **Maria Concepcion Agerrebere Iturralde**, Donostia eta Zigakoa, irailaren 26an.

**Juan Manuel Casillas Ardila** eta **Ana Maria Iakosta Huarte**, Iruña eta Zigakoa, irailaren 26an.

**Iñaki Villoria Aranguena** eta **Marian Gomara Sanchez**, Irurita eta Lesakakoa, urriaren 10ean.

**Thomas Hagen** eta **Salome Mindegia Etxandi**, Suitza eta Oierregikoa, irailaren 19an.

**Juan Miguel Iparragirre Altugarai** eta **Maria Isabel Opoka Mitxelena**, Arantza eta Oierregikoa, urriaren 3an.

**Imanol Telletxea Otxoteko** eta **Jaione Sein Petrikorena**, Lesaka eta Igantzikoa, urriaren 3an.

**Asier Lekuona Sierra** eta **Maria Luz Lazkano Mitxelena**, Berakoak, irailaren 26an.

## JAIOTZAK

**Jon Iparragirre Olasagasti**, Etxalarkoa, irailaren 1ean.

**Uxue Mugiro Larregi**, Arizkungoa, irailaren 20an.

**Ruben Oskariz Ursuegi**, Elizondokoa, urriaren 4an.

**Itsaso Berrozpe Mitxelena**, Lesakakoa, irailaren 29an.

**Urki Txoperena Elozegi**, Lesakakoa, urriaren 6an.

**Eneko Mitxelena Larralde**, Doneztebekoa, urriaren 9an.

**Maidar Jabalera Juanena**, Doneztebekoa, urriaren an.

## HERIOTZAK

**Palmira Mendiburu Jauregi**, Zugarramurdikoa, urriaren 8an, 84 urte.

**Domingo Eizagirre Telletxea**, Sunbillakoa, urriaren 3an, 83 urte.

**Felisa Cogeces Goñi**, Elizondon, urriaren 6an, 90 urte.

**Martin Irueta Etxenike**, Arraiozkoa, urriaren 7an, 72 urte.

**Fermin Barandian Goikoetxea**, Oronozkoa, urriaren 11n, 63 urte.

**Manuela Lago Fernandez**, Lesakakoa, urriaren 3an, 42 urte.

**Manuela Olaetxea Gue**, Lesakakoa, urriaren 13an, 90 urte.

**Segundo Irazoki Goienetxe**, Berakoa, urriaren 6an, 92 urte.

**Jose Roman Goikoetxea Azkona**, Berakoa, urriaren 7an, 64 urte.

### ZORIONAK!

**Oparia ematen lehenak izan nahi dugu**



Haurtxoa sortu eta etorri Iruñeko Kutxara berehala. Aldatzeko saskitxo hau, haurraren garbitasunerako produktuekin bete, ematen dizugu.

**Ez ahantzi familiaren liburuxka!**

IRUÑEKO KUTXA



## BORTZIRIETAKO HIRI-HONDAKINEN MANKOMUNITATEA

# Jakinarazten dut:

1998ko bigarren urterdiko zabor bilketa eta tratamendu zerbitzuetako tasak kobratuko direla, ondoren seinalatzen den bezalaxe:

### **Ordaintzeko era:**

#### **Ordainketak banketxeetan helbideratuak ez dituztenak:**

Abisuan agertzen den edozein kontutan eginen da ordainketa nahi den banketxetik, abisu hirukoiztua aurkeztuz.

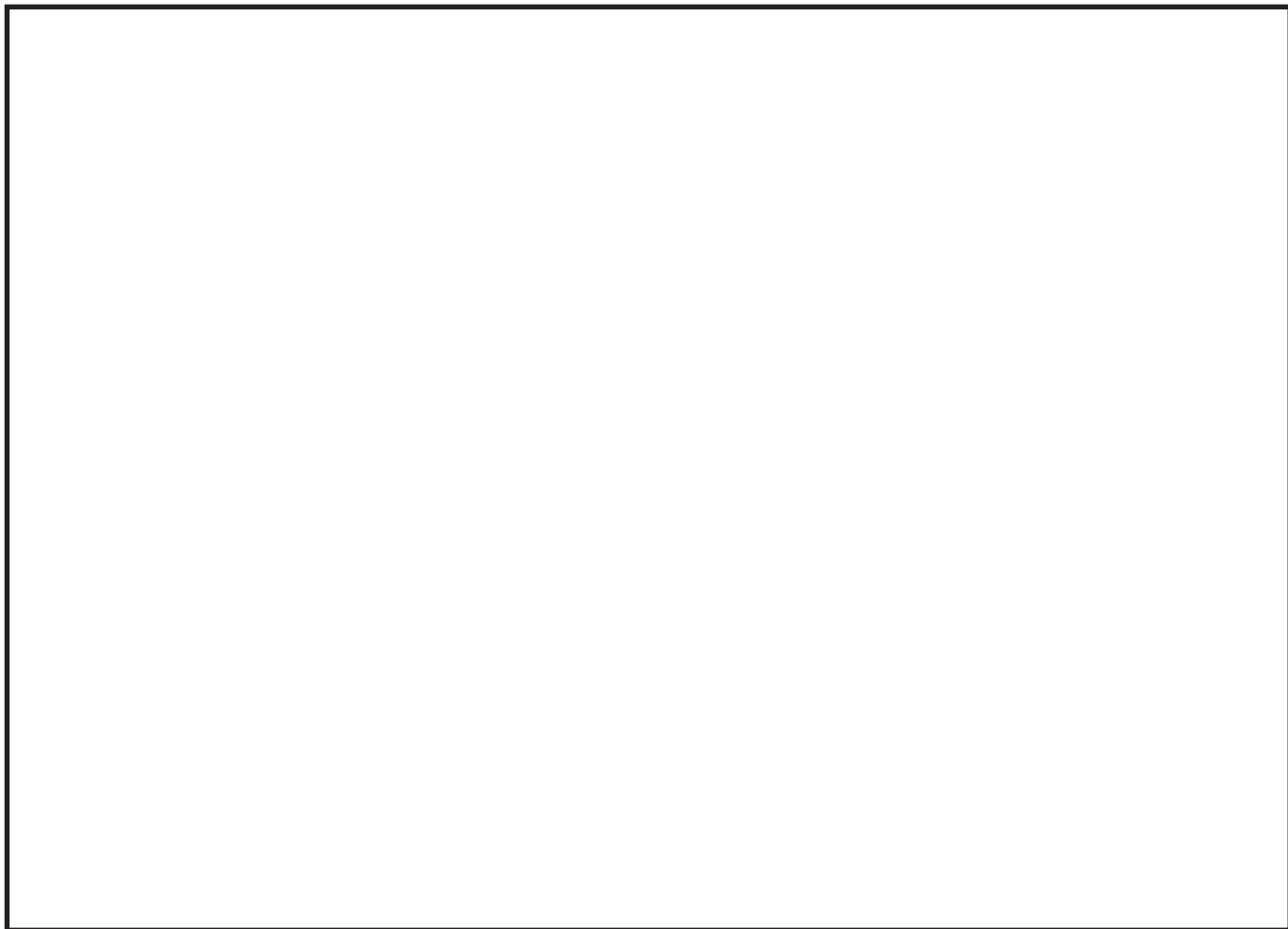
#### **Ordainketak banketxeetan helbideratuta dituztenak:**

Kontutik zuzenean kobratuko zaie.

### **Ordaintzeko epea:**

- 1998ko azaroaren 30ean bukatuko da.
- Ordaintzen ez bada, epea abenduaren 31 arte luzatuko da. Luzapen horri dagokion interesa aplikatu ahal izango da.
- Aipatutako epea pasatu ondoren, premiamenduzko exekuzio bidez % 20 errekarquarekin kobratuko da.

*Bortzirieta, 1998ko urriaren 1ean, PRESIDENTE A*



**ORDOKI** **ALTZARIAK**  
Estilo ugariko mobleak

**K**alitatea prezio egokian

**ERAKUSKETA**  
Bittiria 30 eta Plaza Zaharra 26  
**SALTOKIA**  
Plaza Zaharra 27 • Tfnoa: 948 637034  
**LESAKA**

**LOGELAK • EGONGELAK • TRESILLOAK • KUTXAK • BESAULKIAK...**

## DATUAK.....

- 1 Mirian Blas txirrindulari beratarra, mendi-bizikleta jautsiera probetan aritzen da.
- 2 Junior mailatik pasatu ondotik, aurten egin du lehen denboraldia elite mailan, BH taldearekin.
- 3 Halere, Espainiako eta Piriniotako Kopak irabazi eta zilarrezko bi domina eskuratu ditu Espainiako txapelketan.
- 4 Honelako denboraldi bikaina egin arren, ez dute Espainiako selekzioan aukeratu iraila bukaeran Kanadan burutu den Munduko txapelketan parte hartzeko.

TESTUA:  
AITOR AROZENA



«Denboraldi laburra izan den arren, bukaeran nekatua sentitzen nintzen»

**Miriam BLAS** Berako txirrindularia

## “Elite mailan gogor entrenatu behar duzu aitzinean egoteko”

Denboraldia akautu berria du eta nahitaez balantze baikorra egin beharra du Miriam Blas-ek. «Elite mailan lehen urtea dela kontuan hartuz, hagitz ongi dago, Espainia eta Piriniotako Kopan txapeldun eta Espainiako txapelketan bigarren, baina irabazlearengandik hurbil-hurbil». Maila aldaketa, halere, somatu du Berako txirrindulariak. «Joan den urtean ia zaharrena nintzen eta lan guttiago eginda ere, beti punta-puntan ibiltzen nintzen. Aurten, ordea, hemezortzi urtetik goi-

ti adin guzietako txirrindulariak ari diranekin eta gogor entrenatu behar da aitzinean egon nahi baduzu».

Munduko txapelketarako aukeratu ez zuten ez, abuztuaren erdialdera akautu zuen denboraldia, baina dagoeneko datorren urtean pentsatzen ari da. «Errepidean gehixeago entrenatu nahi dut, gero ongi etortzen baita. Gimnasioa ere egingo dut. Janari aldetik zaintzen saiatuko naiz, baina ez da errexera, txokolatea eta horrelakoak jatea aunitz gustatzen

baitzait». Akatsetatik ikasi egiten omen da eta Miriam-ek erraten duenez «denboraldi haur-labur xamarra izan den arren, bukaeran nekatuta sumatzen nituen hankak eta burua. Ez nintzen motibazio berarekin atera azken probetan eta hori hobetu behar dut. Lehenengo probatik azkenera gogotsu atera behar dut».

### «EUROPAKO TXAPELKETA ONGI PRESTATZEKO AUKERA IZANEN DUGU»

Datorren urtean, gainera, gogo berriz ateratzeko berte arrazoi bat izanen du beratarra, Europako txapelketa Katalunian jokatu baita. «Honek itxaropenak ematen dizkit, ibilbidea aztertu, ongi ikasi eta prestatzeko aukera izanen baitugu».

Postu ona lortzeko aukera gehiago daukagu». Aurten European lortu duen hamaseigarren postua hobetzen saiatuko da, beraz.

Miriam Blasek aitortu digunez, BH taldean segitzeko intentzioa du, bizikleta eta ordezko piezak emateaz gain, datorren urtean diruz ere lagunduko baitiote, seguraski. Kirol honek leku ezberdinetan ibiltzeko aukera ematen badiu ere, ez du, normalean, leku horiek ongi ezagutzeko astirik izaten. «Ibilbidea ongi ikasi behar dut eta, normalean, ez dut turismoa egiteko denborarik. Probak akautzerakoan bai, batzutan bertan gelditu eta ingurua ikusi eta ezagutzen dugu».

► «Europako txapelketa Katalunian jokatea itxaropenak ematen dizkit, ibilbidea aztertu, ongi ikasi eta prestatzeko aukera izanen baitugu. Aukera ona daukagu»



# Joxe Mari Olasagasti nagusitu zen Euskal Herriko Aizkolari txapelketaren finalean

- Igeldokoak 26 segunduko aldea atera zion Donato Larretxeari
- Mikel Mindegia hirugarrena izan zen, lan bikaina burutu ondotik

Donato Larretxeak ezin izan zion bere txapelari eutsi igandean Tolosako zezen plazan jokatutako Euskal Herriko aizkolari txapelketaren finalean. 26 segundogatik bertzerikez bazen ere, Joxe mari Olasagasti igeldoarrak jantzi zuen zapel preziatua. Horretan zeriakusia izanen zuen, seguru aski, aste osoan arantzarrak izandako gripeak. Azken momentura arte zalantzan egon zen Larretxearen parte hartzea. Halere, ez zaio meriturik kendu behar igeldoarraren lanari. Lehen enborretatik ikusi zen lehia nagusia Olasagasti eta Larretxearen artean izanen zela. Lan erditan, oinbiko enborrekin hasi zirenean, Arantzakoa au-

rreratu zen. Gero, berriaz ere Olasagasti paratu zen aitzinean eta norgehiagokaren bukaera arte eutsi zion buruari. 54, 60 eta 72 ontzako launa enbor mozteko 35 minutu eta 17 segundu behar izan zituen, larretxeak baino 26 segundu guttiago.

Hirugarrena Mikel Mindegia zubietarra izan zen, 38 minutu eta 8 segundutan akittu zuelarik bere lana. Ez da nolanhikoa 49 urtetan Mindegiak erakusten duen sasoia.



Joxe Mari Olasagasti pozik, txapela eta sariak eskuratu indotik

Enborra	54"	54"	60"	60"	72"	72"	72"	72"	60"	60"	54"	54"
1. OLASAGASTI	1'10"	2'36"	5'00"	7'59"	11'51"	16'35"	20'58"	25'16"	27'58"	31'04"	33'14"	35'17"
2. LARRETXE	1'18"	2'48"	5'11"	8'08"	12'15"	16'24"	20'47"	25'10"	28'08"	31'34"	33'34"	35'43"
3. MINDEGIA	1'23"	3'08"	5'37"	8'22"	12'17"	16'44"	21'53"	26'25"	29'34"	32'58"	35'26"	38'08"
4. Peñagarikano	1'20"	2'59"	5'26"	8'30"	13'17"	18'15"	23'08"	28'06"	31'04"	34'32"	36'54"	39'07"
5. SENOSIAIN	1'31"	2'45"	5'44"	8'42"	12'55"	18'45"	24'20"	29'04"	32'09"	35'36"	37'58"	40'23"
6. BARBERENA	1'37"	3'43"	6'27"	9'51"	14'16"	21'01"	27'23"	33'34"	37'37"	40'36"	45'16"	48'16"

## XVIII. Lizuniagako Igoera azaroaren 1ean burutuko da

Azaroaren 1ean, goizeko 10,30etan abiatuko da Gure Txokoa elkarteak hemezortzigarren aldiz antolatutako Lizuniagako Igoera. Urtero bezala 5 kilometro egin behar dira, Eztegaran abiatu eta Lizuniagako gaina bitartean. Izen ematea goizeko 9,30ak baino lehen egin behar dira.

Sariei dagokienez, senior, junior, beterano eta emakume kategorietan lehenengo hiru sailkatuendako sari bana emanen da. Denbora hoberena egiten duenak bildots bat eramanen du. Senior eta emakume kategorietako errekorrak hobetzen dituztenendako 20.000 eta 5.000 pezetako sariak izanen dira.

## Mitxel Aginaga nagusi Gartaingo Mendi Duatloian

Mitxel Aginaga narbartearra nagusitu zen Pilarika Egunean Gartzainen burututako V. Mendi Duatloian. Aginagak aisa bereganatu zuen lehen postua, Martxel Tapia irundarrari ia bortz minutuko aldea atera baitzion.

Gartzain Kirol taldeak Baztan Balleko Udalaren laguntzaz antolatutako proba honetan 30 kirolarik hartu zuen parte. Lehendabiziko bortz kilometroak lasterka egin behar ziren, gero 15 bizikletan eta azkeneko bi terdiak lasterka. Junior mailan Iñigo Igoa le sakarra gailendu zen eta honenbertzez, bera da Nafarroako txapelduna. Marian Iturralde izan zen neska bakarra.

## Kristina Saralegik irabazi zuen emakumeen arteko aizkora erronka

Kristina Saralegik irabazi zuen Donostiako Trinitate enparantzan jokatu zuen emakumeen arteko aizkora erronka berezian. Leitzako neska gazte honek 11 minutu eta 8 segundu behar izan zituen bere lana burutzeko, 45 ontzako 4 pago-enbor moztea, alegia. Bigarren postua Azpeitiako Itziar Goenagarentzat izan zen. Lana bukatzeko 12 minutu behar izan zituen. Hirugarren postuan, azkenik, Iturengo Maika Ariztegi sailkatu zen, beste biak baino denbora gehixeago behar izan zuen, 21 minutu eta 12 segundu. Hau da Kristinak baino hamar minutu gehiago.

## Juan Carlos Garro txirrindulari beraterra klakibulatik operatua

Denboraldi bikaina akautu berri du Juan Carlos Garro Berako txirrindulariak. Coronas Sari Nagusia eskuratu du eta Espainiako Irekiko sailkapen orokorrean bigarrena izan da, nahiz eta bortz etapetik hiru irabazi, bertzean bigarrena eta bertzean hirugarrena izan. Liberto taldean ari den beraterra Europako txapelketan 10. izan zen. Kanadako Munduko txapelketan, ordea, erretiratu behar izan zuen.

Orain, denboraldia bukatu denean, lehendik zeukan lesio bat operatzeko aprobeztatu du. Honela, datorren denboraldirako puntu-puntu egotea espero du Garrok.

# AGENDA PRAKTIKOA

## AGENDA EGUNEZ EGUN

### FERIAK

#### ELIZONDO

► **Urriaren 29-30ean** Xehetasunak erdiko gehigarrian.

### KONTZERTUAK

#### ARANTZA

► **Urriaren 23an** 'Alboka' folk taldearen emanaldia izanen da eskolan.

### IKASTAROKAK

#### LEITZA

► **Urriaren zehar** geriatzia ikastaroa egiteko aukera izanen dute herriko emakumeek.

#### LESAKA

► **Autoestima** ikastaroa hasiko da urriaren 28an ikastolan. Herri Eskulak antolatu du Udalaren laguntzaz.

### KULTUR ASTEA

#### ARANTZA

► **Urriaren 30etik azaroaren 1era** ospatuko da. Berri gehiago Arantzako berrietan.

### UDAZKENEKO BIRA

#### ITUREN

► **Urriaren 31ean** "Wallace & Gromit" animaziozko filme dibertigarria ikusgai izanen da gaueko 9etan Herriko Etxeko ganbaran.

► **Azaroaren 1ean** Donamariako plazan folklore dantza ikuzizuna izanen da 11,30etatik aitzin.

## TELEBISTAKO TXOKOA

### ttipi-ttapa telebista

	ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	ORTZEGUNA	ORTZIRALA
13:00	Herriz-herri	Berriak (errep.) Jokoa Solas	Berriak (errep.)	Berriak (errep.) Bidegurutzean	Berriak (errep.)
21:00	Berriak	Berriak	Berriak	Berriak	Herriz-herri
21:30	Jokoa Solas	Filmea	Bidegurutzean	Dokumentala	Herriz-herri



Lizuniagako Igoera krosaren segimendua eginen dugu saio

honetan. Azaroaren 2an emitituko da, eta protagonista nagusiek elkarriketak zein irudi ikusgarrien bilduma izanen

da ikusgai. Honetaz gain, astebururo jotzen diren partidu eta bertze kirol ekitaldien berri ere emanen dizuegu.

Bidegurutzean saioak ondoko gaiak jorratuko hurrengo bi asteazkenetan: alde batetik, Berako Erranera Zaharren

Liburuari buruzko erreportaia izanen da ikusgai, eta bertzetik, urriaren 25ean ospatuko den Lurraren Egunaren berri ere

ematen da Jon Abrilen programan.



Estitxu Ferrandezek gidatzen duen saioan, bertzeak bertze, hilaren 29

eta 30ean ospatuko diren Elizondoko ferien berri emanen dugu. Bitartean gure inguruotan berri diren bertze hainbat ekitaldi eta gertaera ere

kontatuko dizuegu, hala nola, TTIPI-TTAPA FUNDAZIOAK antolatu duen 1. go Euskara Jardunaldiak. Astelehenean ortzegunera zuekin izanen gara.

### Urriak 27 asteartea

## BEHIAK

• Bi euskal baserritako familiek, Irigibel eta mendiluzetarrek, 3 belaunalditan zehar dituzten elkarlehia eta pasiozko harremanak kontatzen dira.



### Arratseko 9,30etan

Zuzendaria:  
JULIO MEDEM  
Aktoreak:  
EMMA SUAREZ  
CARMELO GOMEZ  
KARRA ELEJALDE

## BASERRIA



### ❖ ZERRIKIA ❖

- **Zerrikumea** (20 kilokoa): 2.000 pta.
- **Zerri gizona** (95-100): 102 pta./kiloa.
- **Zerramak**: 38 pta./kiloa, bizirik.



### ❖ BEHIKIA ❖

- **Aretze gizenak:**
- **Idixkoak:** Pta./kg. Kanal  
Extra .....550  
1.koa .....520  
2.koa .....480
- **Urruxak:** Pta./kg. Kanal  
Extra .....560  
1.koa .....530  
2.koa .....500  
Oharra: Prezio hauek 300-340 Kg. kanalean dauzkaten idixko eta 200-250 kg. dituzten urruxentzako.
- **Aretze tikiak** (15 egun ingurukoak):
- **Nabarrak:** urruxak 15.000 eta idixkoak 26.000 Pta.
- **Mestizoak:** urruxak 30.000 eta idixkoak 42.000 Pta.
- **Behi zaharrak:**  
Behi nabar gizona: 360 Pta./Kg. Kanal. Behi gorri ona: 400 Pta./Kg. Kanal.

DATU ITURRIA: EHNE

## LIBURUAK



«Sorginkerien liburua»

Aingeru EPALTZA  
PAMIELA

Heldu den urterako eleberri luze xamar bat prestatzen ari bada ere, momentuz "Sorginkerien Liburua" izenburutzat duen haur-literaturako lana karrikaratu du berriki. Funtsean, neska bikote baten abenturak kontatzen dira Aingeru Epaltzaren azken liburuan: Katalin Aste Santuko oporrak pasatzen ari da bere familiarekin. Non eta «Joanabeltzanean», mendi ar-

tean dagoen baserri zahar-zahar batean. Aita-amak pozik daude toki horretan, baita anaia gazteagoa ere. Aldiz, Katalinek bere oporretarako amesten zuen tokiarekin ikusteko gutxi du mendizulo horrek. Aspertzera etsia, hirurenun urte lehenagoko istorio batek eta liburu baten agerpenak uste ez bezalako oporrak ekarriko dizkiote.

### Eskola garraioa: seguritate arauak



18 urte baino zaharragoak diren autobusek ezin dute eskolaumeen garraioan ibili.

**H**aurrak eskolara eraman dituzten autobusak no-nahi ikusten ditugu, eta beharbada guraso zenbaitek bere kezka izanen du zerbitzu horren gainean. Izan ere, aunitz dira autobusak seguruak ote diren beren buruei galdeetzen dietenak. Gaurkoan, beraz, garraio eskolarrak bete behar dituen seguritate arauak ariko gara.

Legeak espreski agintzen du ze neurri hartu behar dituzten horretan aritzen diren autobusek. Puntu nagusiak ondoko hauek dira:

Autobusak 10 urte baino guttiago izan behar du, hamargarrena bete zuenez geroztik empresa berebetean aritu ez baldin bada behinpen. Edozein moduz, autobusek ezin dute 18 urtetik goiti izan.

#### AUTOBUSEK EDUKI BEHARREKO EZAUGARRI TEKNIKOAK:

A- Gidaria eta haurren artean pantaila bat.

B- Ateak sistema automatiko baten bidez ireki behar dira.

D- Aitzinean bertze eserlekurik ez duten tokietan bertzelako babesa behar da.

E- Bistan izan behar du zerbitzuaren bereizgarriak.

F- Gelditzen den aldiro bixtu behar dira larrialdietarako argiak.

G- Kristalak hausteko sistemaren bat behar du.

H- Herrien arteko zerbitzua egiten duen autobusak "takografoa" behar du.

Zenbait kasutan, bi lagunendako eserlekuetan 14 urte baino guttiago duten 3 haur joaten ahal dira elkarrekin.

Bertzalde, eskola garraioa egiten duten autobusetan haurren ardura izanen duen laguntzaile batek joan behar du beti. Gainera, gisa honetako autobusek ezin dute ordu bat baino bide luzeagoak egin. Garraio enpresak bidaiarien kalteak ordainduko dituen aseguru bat kontratatu beharko du. Azkenik, autobusak ITV-a pasatu duen galdetzea ere ez dago soberan.

*Eskola garraioa egiten duten autobusetan haurren ardura izanen duen laguntzaile batek joan behar du beti.*

#### DISKAK



«Soinugorri»

IKER GOENAGA

ELKARLANEAN

Gazte zizurkildar hau 8 urte zituela hasi zen trikitixa jotzen. Orduztik erromeriaz-erromeria eta plazaz-plaza ibili da Iker, panderoan bere arreba Larraitzen laguntzarekin. Estudioetan ere esperientzia badu, ordea; Sorotan Bele, Mikel Laboa, Anje Duhalde eta bertze zenbait musikarirekin kolaboratu izan du bere trikiarekin. Diska honetan tradizioa, natu-

ra, solidaritatea ageri dira melodía simple, jostari eta sendoen gainean. Denetara 14 kantu eder aurki daitezke konpaktu honetan, tradizioa eta kanpoko eraginaren artean eraikiak, ez baitio instrumentuaren ahalmenari batera mugarik jarri lkerrek. Guzti honek, azken finean, tradizioan oinarritutako nahasketa usaina dakarkio sorkuntza lan honi.

# AGENDA EGUNEZ EGUN

## MENDI IRTEERAK

### ELIZONDO

► **Urriaren 27an** Bardeetan barna ibilaldi bat egingen dute Baztango Mendigoizaleek.

## ZAHARREN EGUNA

### GOIZUETA

► **Urriaren 25ean** (ikus Goizuetako berriak).

## HERRI OLINPIADAK

### GOIZUETA

► **Urriaren 31ean** (ikus Goizuetako berriak).

## MOTORRA

### LEITZA

► **Urriaren 25ean** Leitza Moto Igoera egingen da igandean, Motoklub Motokrak taldeak antolatuta.

## IKASTAROA

### BAZTAN

► **Hasia da** artisautza ikastaroa Elbeteko eskolan. Maiatza bitartean luzatuko da, eta parte hartzeko eskolara bertara agertu beharko da.

## GUARDIAKO BOTIKAK

061 Tfñora. deitu behar da

► **Urriaren 19tik 25era** Arantza, NARBARTe, Elizondo (Lezaun), Goizueta.

► **Urriaren 26tik azaroaren 1era** Igantzi, Doneztebe, Elizondo (Iturralde) eta Goizueta.

► **Azaroaren 2tik 8ra** Lesaka, Sunbilla, Elizondo (Lezaun), Leitza eta goizueta.

## ETXEBIZITZAK

101. Saldu  
102. Erosi  
103. Errentan emateko  
104. Errentan hartzeko  
105. Etxe konpartituak  
106. Bertzelakoak

## GARAJEAK / LOKALAK

107. Saldu  
108. Erosi  
109. Errentan emateko  
110. Errentan hartzeko  
111. Bertzelakoak

## LURRAK / ORUBEAK

112. Saldu  
113. Erosi  
114. Errentan emateko

zein erraza den  
zure anuntzioa  
hemen jartzea...

Hegoaldetik deitzeko  
Iparraldetik 00-34-

# 948631188



...eta gainera, zure berri zonako etxe guzietan izanen dute!!

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuak ematen da. **ttipi-ttapa** ez du bere gain hartzen dohainik argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzunkizunik.

115. Errentan hartzeko  
116. Bertzelakoak

## ZERBITZUAK

201. Hargin/Igeltseroak  
202. Pintoreak

203. Elektrizistak  
204. Iturginak  
205. Zurginak  
206. Mendi lanak  
207. Garraioak  
208. Bertzelakoak

## LANA

301. Eskariak  
302. Eskaintzak

## IRAKASKUNTZA

401. Eskaintzak  
402. Akademiak

## MOTORRA

501. Salerosketak  
502. Tailerrak

## ANIMALIAK

601. Emateko  
602. Salerosketak  
603. Klinikak

## DENETARIK

701. Galdut / aurkituak  
702. Salerosketak  
703. Bertzelakoak

## HARREMANAK

## ETXEBIZITZAK

### 101 SALDU

**BERA.** 80 m<sup>2</sup>ko pisua salgai, beheko solairua da. 3 logela, 2 bainu eta 112 m<sup>2</sup>ko lorategia. Trasteroarekin. ☎ 970 853 631 (gauze).

**ELGORRIAGA.** Pisua salgai, ganbara eta garajearekin. 12 milioi. Berri-berria. ☎ 948 451 841.

**ARANTZA.** Pisua salgai, mobleztatua. 7.500.000 pta. ☎ 948 306 502.

**GOIZUETA.** Etxe bat saltzen da herrian. Beheko solairua, bi pisu eta ganbara, 72 m<sup>2</sup>koa bakoitza. ☎ 948 514 038 / 948 514 259.

## TXALETA

Txaleta salgai. 120na m<sup>2</sup>ko hiruro solairu. Garajea eta terraza. Denetara 440 m<sup>2</sup>. 2.640 m<sup>2</sup>ko lur-eremu itxia. Kazernan.

☎ 948 630 941  
☎ 948 631 137

## BULDAIN

LEITZAN, Amazabal kalean, oso txukun dagoen pisua salgai.

☎ 989 232 912  
☎ 948 510 167

11 milioi pezeta

## ETXEBIZITZAK

### 103 ERRENTAN EMAN

**BERA.** Pisu mobleztatua emanen nuke errentan. 35.000 pta. ☎ 948 306 502.

**HENDAIA.** Apartamentua emanen nuke errentan. Bi logela, lorategia eta parkina. Terraza bista ederrekin. ☎ 970 260 424.

## ETXEBIZITZAK

### 104 ERRENTAN HARTU

**BORTZIRIAK.** Medikuzgaita batek baserria edo pisua hartuko luke errentan. ☎ 948 306 502.

## ETXEBIZITZAK

### 105 ETXE KONPARTITUAK

**IRUÑEA.** Neska euskalduna behar dugu pisua osatzeko. 16.000 pta. ☎ 948 610 759.

**DONOSTIA.** Bi neska behar dira, unibertsitate ondoren pisua osatzeko. ☎ 948 637 228.

**IRUÑEA.** Neska bat behar da Arrosadian pisua osatzeko. 12.000 pta/hileko. ☎ 948 581 177.

**BERA.** Eztegarra karrikan jendea behar da pisua osatzeko. Errenta prezio interesgarrian. ☎ 948 631 212 (eguerdian).

## GARAJEAK/LOKALAK

### 107 SALDU

**LESAKA**  
Denda salgai  
Herri erdi-erdian, martxan dagoen janaridenda traspasatzen da. 70 m<sup>2</sup>. Informazio pertsonala.  
☎ 929 610 730 (arabaldetan)

## ROMANO DEKORAZIOA

120 m<sup>2</sup>ko lokala salgai BERAn.

7 metroko erakustokia, guztiz ekipatua.

Legia, 1

☎ 948-631137/630948

**BERA.** 70 m<sup>2</sup>ko lokala salgai San Esteban karrikan, oso argitsua. Bulegoa edo komertzioa jartzeko oso egokia. ☎ 948 630 394.

**LESAKA.** Bittiria karrikan bajera salgai. 76 m<sup>2</sup>, bainuarekin. 9 milioi pezeta. ☎ 948 637 050.

## LURRAK/ORUBEAK

### 112 SALGAI

**BERA.** Lur-eremua salgai, etxea egiteko aukerarekin. ☎ 948 451 841.

## LURRAK/ORUBEAK

### 113 EROSI

**BERA.** 4.000 m<sup>2</sup>ko larre edo lur-eremua erosiko nuke mindegia jartzeko. ☎ 948 306 502.

## ZERBITZUAK

### 208 BERTZELAKOAK

**Kitarra** (elektrikoa, akustikoa eta klasikoa) eta baxu klaseak ematen dira. ☎ 948 630 217.

**Kitarra klaseak** emanen nituzke. ☎ 948 630 317.

**Irunen,** solfeo, piano eta organo elektronikoko klaseak emanen lituzke irakas-

## KULTURKARI

### Inprenta lanak egiten ditugu

- Kartelak
- Boletok
- Faktura taloia
- Bisita txartelak
- Aldizkariak
- ...

Behar duzuna momentu batean egiten dizugu; zure gustora diseinatu, inprenta desberdinekin preziorik hoberena negoziatu eta listo! Deitu lasai, eskatu aurrekontua eta ikusiko duzu!

☎ 948 63 11 88

le tituludun batek. Azterketak prestatzeko eta zaletuentzat ere bai, haur

zein helduentzat. ☎ 943 635 223 edo 943 617 587.

**Bolillo-enkajea** egiten erakusten dut. ☎ 948 581 131.

**Delineantea.** Planoak ordenagailuz egiten ditut. ☎ 948 450 235. E-mail: Remote18@cin.es. (Itziar).

**Testuak,** apunteak, lanak ordenagailuz idatziko dizkizut. ☎ 948 450 235. E-mail: Remote18@cin.es. (Itziar).

## LANA

### 301 ESKARIAK

**Neskamea** behar da Bilbon astez haurrak zaintzeko, interna moduan. ☎ 948 630 207 (Mariatxo).

**Portaleko** garbiketarako egi-



## SALTZAILEA BEHAR DUGU

(Nafarroako iparraldean)

Nekazal makineria enpresa batendako

Beharrezkoak dira:

- Dohain komertzialak eta bereko inizatiba.
- Euskara ongi menderatzea.
- Nekazal makineria ezagutzera (baloratuko da).
- Zonaldean bizitzea.
- Autoa izatea.
- 25 urte baino gehiago izatea.

Eskaintzen da:

- Marka ezagunak.
- Formazioa enpresaren kontuan.
- Ordutegi malgu eta berriz lanekin bateragarria.
- Soldata hitzartu beharrekoa.
- Lan finkoa eta etorkizun onekoa.

INTERESATUAK JARRI HARREMANETAN  
ELKAR AHOLKULARITZAREKIN

☎ 948 451 610



teko pertsona bat behar du-  
gu. ☎ 948 630 241 (gauzez).

## LANA

### 302 ESKAINTZAK

**Neska** bat prest dago haur-  
rrak zaindu edo edozein  
etxeko lanetan aritzeko. ☎  
948 635 219 (Izaskun).

27 urteko **igeltseroa** es-  
kaintzen da igeltsero lanak  
egiteko. ☎ 948 637 100 (utzi  
telefono zenbakia).

**28 urteko neska** eskain-  
tzen da, edozein gisako lan  
seriotan aritzeko. Etxeko  
lanetan eta haur eta adin-  
tuekin esperientzia badut.  
Makina industrialarekin ere  
josten dakit. ☎ 948 637 100  
(utzi telefono zenbakia).

**Emakume** bat eskaintzen  
da haurrak zaindu edo etxe-  
ak garbitzeko. ☎ 948 627  
534.

## MOTORRA

### 501 SALEROSKETAK

**Volkswagen Polo** salgai.  
Egoera onean eta merkea.  
NA-O. ☎ 948 580 457.

**Ford Fiesta 1.1** salgai. Ego-  
era onean. SS-AB. 200.000  
pta. ☎ 948 630 188.

**Ford Fiesta 1.3** salgai.  
60.000 km. 5 ate. 500.000  
negoziagarriak. ☎ 948 630  
188.

**Volkswagen** auto karaba-  
na salgai: 2 ohatze, sukal-  
dea, hozkailua eta lababoa.  
☎ 919 634 453.

**Renault 11 GTD** salgai. NA-  
S. ☎ 948 451 596 (Josu-  
ne).

**Ford Escort CLX 16v** txu-  
ria salgai. Oso egoera ona.  
5 ate eta ekipamendu guzia.  
☎ 948 510 402.

**B.M.W.** 728i salgai, BI-AM  
matrikula eta ITV pasatua.  
☎ 948 630 733.

## MOTORRA

### 502 TAILERRAK

**BERABI tailerrak**  
☎ 948 631 445 • BERA

**Bigarren eskuko autoak**  
Nissan Serena 2.E.D.  
Nissan Patrol  
Renault 21  
Citroen BX 1.4 polita  
Seat Ibiza

### MENDAUR MOTOR

☎ 948 450333 • DONEZTEBE

**Bigarren eskuko kotxeak:**  
Golf GTI, Astra GSI,  
VW Polo (26.000 km),  
Opel Frontera, Corsa 1.5  
Suzukiak: Vitara eta  
Samurai aukeran.

**GANIX**  
Tailerrak

Hurlandeta, 9 • ☎ 948 630669 • BERA

**IBILGAILUEN MEKANIKA**  
ETA ELEKTRIZITATEA  
**FIAT Zerbitzua**

## ANIMALIAK

### 602 SALEROSKETAK

Lau urteko **aharia** salgai  
Leitzan, mutur gorria eta  
adar motza. ☎ 948 510 545.

**Pertsu** katu urdina salgai.  
35.000 pta. ☎ 948 306 502.

**Seter irlandarra** salgai. 5  
hilabete ditu. ☎ 948 637 943.

**Miga gorria** salgai, 8 hila-  
bete emari. ☎ 948 580 589.

2 urteko **behor hezia** sal-  
gai. Deitu lan orduetan. ☎  
948 634 188.

2 zakur **Setter Lavera** arra-  
zakoak salgai. 6 urteko arra  
eta erbitako 3 urteko he-  
mea. Probatu nahi izateko-  
tan deitu: ☎ 948 599 189  
edo 929 955 790.

## DENETARIK

### 701 GALDU-AURKITUAK

**Argazki makina** (botatze-  
koa) galdu nuen Zalain ja-  
tetxean, irailaren 26an. Har-  
rapatu ezker, deitu 948  
630 643 telefonora.

## DENETARIK

### 702 SALEROSKETAK

16 litroko Ferr **sulfatado-**  
**ra** salduko nuke. Behin  
erabilia. 5.000 pta. ☎ 943  
628 319.

**Ile-idorgailu** zentrifuga-  
tzaile bat salgai. ☎ 948 637  
787.

**Zeharkako txirula** metro-  
nomoarekin. ☎ 948 637  
787.

Kerosenozko **berogailua**  
salgai. ☎ 948 453 110.

**Euli hiltzeko** makina elek-  
trikoa salgai. ☎ 948 453 110.

4.000 litroko **zisterna** sal-  
gai. Trakzioduna, galbani-  
zatu eta 2 bonbarekin. ☎  
948 450 025.

320 litroko **esne-tankea**  
salgai. ☎ 948 450 025.

Zaldian ibiltzeko **zela** sal-  
gai, egoera onean. ☎ 948  
450 132.

## DENETARIK

### 703 BERTZELAKOAK

**LEITZA.** 1.600 m<sup>3</sup> lur bel-  
tza oparituko nuke. Zulo-  
ren bat tapatzeko edo alo-  
rren bat egiteko. ☎ 948 510  
669.

## HARREMANAK

### 801 AGURRAK

**Nekane Irigoien Montes**  
mexikarrak urriaren 5ean 2  
urte bete ditu. Zorionak eta  
bi muxu oso berezi bidal-  
tzen dizkizut, segi beti be-  
zain polita eta alaia. Zure  
Oitzko lehengusina Neka-  
neren partetik.

**Lurdes Santesteban** zu-  
bietarrari: zorionak iraila-  
ren 29an urteak bete di-  
tuelako. Ea asmatzen du-  
zun norren partetik. Kafe  
bat zor diguzu.

**Leire Uterga eta Ander**  
**Bereau:** badakigu zuena.  
Lesakako lagunaren parte-  
tik.

Oronozko **Aritz Gofñi:** zori-  
onak bere 12. urtebetetze-  
an. Txanpaina eta onddo-  
en zain egonen gara. Argi-  
ñeneko, Euleko eta familia-  
ren eta Nekanerren partetik.

**Itsaso Hidalgo eta Jorge**  
**Rodriguez:** laster elkarre-  
kin ikusi nahi zaituztegu.  
Xuxi eta Iban.

Oronozko **M<sup>a</sup> Jose Maiari**  
zorionak irailaren 25ean X  
urte betetzen dituelako.  
Argiñeneko, Euleko eta Ne-  
kanerren partetik. Segi be-  
ti bezain alai eta jator.

Arraiozko **Rosario Gorta-**  
**riri** zorionak eta bost mu-  
xu haundi Arizkungo fami-  
liaren partetik, eta berezi-  
ki Ainhoaren partetik.

Goizuetako **Zuriñe Lujan-**  
**biori** zorionak eta muxu  
haundi bat bere lagunaren  
partetik. Aupa Zuri!

Zorionak Lesakako **Juan**  
**Mari Olaizolari.** Naiara eta  
Eneritzen partetik. Aupa-  
Mari!

Arantzako **Korito** "muchu  
marcha"ri: enteratu gare-  
nez, zure urtebetetze egu-  
na da. Txanpaina espero-  
an gaude. Igantziko  
'fans'ak.

Urriaren 2an urteak bete  
dituen **osaba Andoniren-**  
**tzat.** Zorionak eta aunitz  
urtez. Ea hurrengo urtean  
galdurrua egitera etortzen  
zaren. Xabier, Andrea eta

guztien partez.  
Goizuetako **Pili Perurena**  
**Goizueta** zoriondu nahiko  
nuke, urriaren 11ean urte-  
ak bete dituelako, eta 12an  
bere eguna delako. Muxu  
haundi bat, eta tartaren es-  
peroa nago.

**Altza Felipe** trun lalai: Au-  
pa Zugarramurdiko sekre-  
taixo dotorienai! Ez daki-  
xe horreik ondo zelako  
suertie euki dauien. Bue-  
no, bestela ondo ibiliko za-  
relakotan nau, ia nox ikus-  
ten garen (Leintz bailaran  
hobe) azkenengo barrixek  
kontetako. Laster arte aur-  
kezle. Atxabaltako lagun  
bat.

Zigaurreko **Maite Barbe-**  
**renak** irailaren 21ean ur-  
teak bete zituen. Zorionak  
bere koadrilaren partetik.

Sunbillako **Aritz Fernan-**  
**dez:** espero dut berriro zu-  
rekin Bordatxon topatzea,  
zuk hain ongi egiten da-  
kizkizun gauzak egiteko.  
Zuk dakizun Arantzako  
neska baten partetik.

Elizondoko **Iratxeri:** urria-  
ren 27an urteak eginen di-  
tuelako zorionak lagun  
berexi batzuen partetik.

Elizondoko **Iratxe Huar-**  
**terri:** zorionak urriaren 27an  
urteak beteko dituelako.  
Ea noiz prestatzen digu-  
zun txanpain botila, e? Ani-  
mo Iratxe!

## URTEBETETZEAK

Argazkiak berreskuratzeko, bidali seioko eta sobrea zure helbidearekin.



**Unai Bereau**  
**Mutuberriak**  
urtea beteko du  
urriaren 23an.  
Zorionak guraso  
eta familiaren  
partetik.



**Aitziber**  
**Almandoz**  
**Larralde**  
urriaren 21ean 14  
urte bete ditu.  
Zorionak familia  
guziaren partetik.



**Amaia**  
**Telletxeak** 23  
urte bete ditu  
urriaren 17an.  
Aunitz urtez  
famiaren partetik.



**Tasio Erkiziak**  
urriaren 23an  
beteko ditu  
urteak. Zorionak  
Bera eta Lesakako  
anai-arreba, iloba  
eta lagun  
partetik.



# URTEBETETZEAK

Argazkiak berreskuratzeke, bidali sobrea zure helbidearekin.

Argazki bakoitzarekin batera 35 Ptko 6 seilu (210 Pta./8 libera) bidali behar da. Gainerakoan ez dira argitaratuko. Argazkiak TTPI-TTAPA TELEBISTAN ere aterako dira.



**Nahia Artieda Noble** beratarak 10 urte bete ditu urriaren 18an. Zorionak atxa, ama eta familiaren partez. Urte askoz.



**Sebastian Odriozola Gorostidi** urriaren 18an bete ditu urteak. Zorionak bere lagun eta familiaren partetik.



**Jaione Iturria Carrillo** beratarak 12 urte bete ditu urriaren 14an. Zorionak osaba-izeba eta familiaren partetik.



**Ainhoa Berrueta** exalartarrak urteak bete ditu urriaren 14an. Zorionak familiaren partetik.



**Judit Inda Lizasoain** donamariarrak 9 urte bete ditu urriaren 16an. Zorionak lehengusuen partez. Muxu handi bat. Beñat eta Joel.



**Iruñe Bazterrika Etxenike** iturendarrak urriaren 2an 13 urte bete ditu. Zorionak familiaren eta bereziki amaxiren partetik.



**Izaro Bidegain Zubeldia** arizkundarrak 4 urte bete ditu urriaren 8an. Zorionak familiaren partetik. Muxu handi bat.



**Jokin Almandoz Erregere** itundarrak 7 urte bete ditu urriaren 11n. Zorionak eta muxu bat. Itxaso, aita, ama eta amaxi.



**Nekane Iri-goien Montes** mexikarrak 2 urte bete ditu urriaren 5ean. Zorionak eta muxu asko. Oitzko familia eta Elizondoko amaxi.



**Julen Errandoneak** urriaren 31ean 5 urte beteko ditu. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik.



**Naikari Larralde Juanenea** lesakarrak 10 urte bete ditu urriaren 4ean. Zorionak Iñaki, guraso eta ixebaren partetik.



**Ander Mitxelena Tapia** igantzarrak 7 urte beteko ditu urriaren 26an. Zorionak guraso eta amaxiren partetik.



**Zorionak attatto** urriaren 31n 35 urte betetzen dituzulakoz. Amaia eta Manexen partetik.



**Iagoba Ramos Eskudero** iruritarak 11 urte bete ditu urriaren 15ean. Zorionak Aintzane eta gurasoen partetik.



**Iagoba Ramos Eskudero** iruritarak 11 urte bete ditu urriaren 15ean. Zorionak Oihane, Maite eta Larraitzen partetik.



**Juan Loiarde Loiarde** goizuetarrak 8 urte beteko ditu urriaren 24an. Zorionak eta muxu bat Alduntzin familiaren partetik.



**Olatz Jorajuria** doneztebarrak 9 urte bete ditu urriaren 15ean. Zorionak eta muxu bat familiaren partetik.



**Iosu Sanjurjo Alzuri** lesakarrak 5 urte bete ditu urriaren 21ean. Zorionak eta muxu handi bat, familiaren partetik.



**Aitor Escagiés Dozagaraté** urriaren 27an beteko ditu 5 urte. Aunitz urtez eta muxu bat familiaren partetik.



**Ander Ordoki Ayneto** lesakarrak urriaren 19an bete ditu 6 urte. Aunitz urtez.



**Angel Iraola** beratarak urteak beteko ditu urriaren 19an. Zorionak zure familiaren partetik.



**Martin Mutuberria** saldiasko gizonik zaharrena eta xaloenari: urriaren 14an 90 urte bete ditu. Urte askoz familiaren partetik.



**Aitziber Goienetxe Batizék** urriaren 25ean beteko du urte bat. Zorionak eta muxu handi bat aita eta amaren partetik.



**Erik Agirre Gallegok** urriak 9an 10 urte bete ditu. Zorionak guraso eta anaien partetik.



**Julen Arozana Almandoz** goizuetarrak 4 urte bete ditu urriaren 5ean. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik.



**Prudencio Etxabide Aierza** lesakarrak urteak beteko ditu urriaren 31n. Zorionak guraso eta senide guziren partetik.



**Monika Etxeberria Balda** ezkurdarrak datozen beteko ditu 10 urte. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik.



**Esther Iriarte** eta **M<sup>o</sup> Jose Maritorenak** urriaren 6 eta irailaren 28an urteak bete dituzte. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik. Baita Itziar eta familiaren partetik ere.



**Aitor Bengoetxea** lesakarrak 9 urte beteko ditu azaroaren 12an. Muxu handi bat familiaren, eta bereziki Jokinen partetik.



**Sara Elizetxe Ruiz** elizondarrak 6 urte beteko ditu urriaren 11ean. Zorionak eta muxu aunitz aita, ama eta Maitaren partetik.



**Pettik** urriaren 24an beteko ditu urteak. Zorionak familiaren partetik.



**Xebe Mitxelena** urriaren 31ean beteko ditu urteak. Zorionak zure familiaren partetik.



**Lurdes Otxoteko** arantzarrak urteak bete ditu urriaren 20an. Aunitz urtez familia guziren partetik.



**Aitor Otxoteko** lesakarrak urteak bete ditu urriaren 20an. Aunitz urtez familia guziren partetik.



**Iñigo Erkizia** beratarak 9 urte bete ditu urriaren 18an. Zorionak familiaren partetik.



**Maria Irigoien** beratarak urriaren 14ean bete ditu 5 urte. Zorionak aita, ama eta Mattinen partetik.



**Dixon Californiak** **Nikolas Irigoienek** urriaren 21ean bete ditu urteak. Zorionak familiaren partetik.



**Bixen Telletxea Iguzkiagirre** azaroaren 1ean urtea beteko du. Zorionak Igantziko familiaren partetik.



**Maite Pikabeak** 24 urte bete ditu urriaren 15ean. Zorionak zure familiaren eta Jabiren partetik.



**Oihana Otermin Zabaleta** elizondarrak urriaren 23an 10 urte beteko ditu. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik.



**Leire Uterga** doneztebarrak urriaren 27an beteko ditu 13 urte. Zorionak Txibi, Maite eta Tomasen partetik.



**Iñaki Errandoneak** 15 urte bete ditu urriaren 16an. Zorionak zure kuadrilaren partetik.



**Monika Agirre** beratarak 13 urte beteko ditu urriaren 31an. Zorionak eta besarkada handi bat anaien partetik.



**Estitxu Iturria Carrillo** urtea egin du urriaren 28an. Zorionak Nagore eta Lesakako familiaren partetik.



**Igone Salinasék** 2 urte beteko ditu azaroaren 6an. Zorionak ama, aita eta Olairen partetik.



**Regina Adarraga** donostiarrak urteak beteko ditu urriaren 24an. Zorionak Berako lagun partetik.



**Irene Matxirenari** zorionak, duela urte asko urriaren 20an jaio zelakoz. Fautxinaren partetik. Aupa super-amatto!!



**Estitxu Iturria Carrillo** azkaindarrak urriaren 28an beteko du urtea. Zorionak! Azkaine eta Berako familiak.



**Matixa Oteiza Goienetxe** lesakarrak 6 urte beteko ditu urriaren 25ean. Zorionak eta muxu bat familiaren partetik.